



Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

STILL
ELECTRONIC
DOCUMENTATION
SYSTEM

Schaarpallettruck

HPT-10



0058 0059

50988046058 NL - 09/2013

first in intralogistics

1 Voorwoord

Uw machine	2
Algemeen	2
EG-conformiteit, CE-markering	2
EG-verklaring van overeenstemming HPT 10 XE	3
EG-verklaring van overeenstemming HPT 10 XM	4
Informatie over de documentatie	5
Omvang van de documentatie	5
Uitgavedatum en actualiteit van de handleiding	6
Auteurs- en handelsmerkrechten	6
Verklaring van gebruikte waarschuwingstermen	6
Voorbeeldafbeeldingen	7
Milieuoverwegingen	8
Verpakking	8
Afvoeren van eenheden en batterijen tijdens reparaties	8

2 Inleiding

Verantwoord gebruik	10
Ongeoorloofd gebruik	11
Gebruikslocatie	12
Overige gevaren en risico's	13
Gevaar voor personeel	15
Specifieke risico's bij gebruik van de machine	16

3 Veiligheid

Definitie van de termen voor de verantwoordelijke personen	18
Bedrijf dat de heftruck gebruikt	18
Gekwalificeerde persoon	18
Bestuurder	20
Basisprincipes voor een veilig gebruik	21
Veranderingen en montage achteraf	21
Waarschuwing met betrekking tot niet-originele onderdelen	21
Beschadiging, defecten en misbruik van veiligheidssystemen	21
Veiligheidscontroles	22
Periodieke veiligheidsinspectie van de machine	22
Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met te gebruiken middelen	23
Toegestane middelen	23

Oliën	23
Hydrauliekolie	24
Batterijzuur	25
Gebruikte middelen afvoeren	26
Emissies	27
4 Overzichten	
Overzichtstekening	30
Overzichtstekening van de HPT 10 XE	30
Overzichtstekening van de HPT 10 XM	31
Posities van labels	32
Overzicht van de HPT 10 XE	32
Overzicht van de HPT 10 XM	33
Typeplaatje	34
5 Gebruik	
Controles en werkzaamheden voorafgaand aan de ingebruikname	36
Visuele controles	36
Ingebruikname	37
Stuurinrichting	37
Heffen	38
Hefstelsel	38
Bedieningselementen voor het hefstelsel van de HPT 10 XE	38
Bedieningselementen voor het hefstelsel van de HPT 10 XM	40
Remmen	42
Machine afremmen	42
Noodstop	42
Parkeerrem (speciale uitrusting)	43
Met lasten werken	45
Veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van lasten	45
Vóór het oppakken van een last	45
Laadeenheden oppakken	46
Last oppakken	46
Pallets transporteren	46
Gebruik van liften	47
Op laadbruggen rijden	47
Gebruik in koelhuizen	48
Gebruik in koelhuizen	48

Speciale bedrijfsomstandigheden	50
Transport	50
Omgang met de batterij	51
Batterijdeksel verwijderen en aanbrengen	51
Batterij opladen met een externe batterijlader	51
Batterij vervangen	53
Gedrag in noodsituaties	54
Nooduitschakeling	54
Buiten bedrijf stellen	55
Machine beveiligd parkeren	55
Reinigen	56
Machine reinigen	56
Na het reinigen	56
6 Onderhoud	
Algemene onderhoudsinformatie	60
Personeelskwalificaties	60
Onderhouds- en inspectie-intervallen	61
Reserveonderdelen en slijtdelen bestellen	63
Onderhoudsschema	64
Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	65
Algemene informatie	65
Werkzaamheden aan de elektrische uitrusting	65
Vorbereidingen op onderhoud	66
Opkrikken	66
Onderhoud	67
Wielen en rollen onderhouden	67
Batterij onderhouden	68
Hefstelsel onderhouden	69
Onderhoud na 3 maanden	71
Overige werkzaamheden	71
Vorken controleren	71
Hydrauliekoliepeil controleren en hydraulisch systeem op lekkage controleren	71
Elektrische aansluitingen van de pompmotor controleren, HPT 10 XE	73
Elektrische installatie onderhouden, HPT 10 XE	74
Onderhoud na 6 maanden	77
Eveneens uit te voeren werkzaamheden	77
Pompmotor onderhouden, HPT 10 XE	77

Onderhoud na 12 maanden	79
Eveneens uit te voeren werkzaamheden	79
Hydrauliekolie verversen	79
Regelmatige veiligheidsinspectie	81
Hogedrukkelep controleren	81
7 Technische gegevens	
Afmetingen HPT 10 XE	84
Afmetingen HPT 10 XM	85
Specificatieblad	86

1

Voorwoord

Uw machine

Uw machine

Algemeen

De in deze bedieningsinstructies beschreven machines zijn gebouwd volgens de van toepassing zijnde normen en veiligheidsvoorschriften. De machines zijn uitgerust met de modernste technologie. Het gaat er nu om dat zij veilig worden gebruikt en dat zij volledig inzetbaar blijven.

Deze bedieningsinstructies bevatten de hiervoor noodzakelijke informatie. Lees de betreffende informatie voordat u de machine in gebruik neemt en volg de instructies op. Op deze manier voorkomt u ongevallen en zorgt u dat de garantie niet vervalt.

EG-conformiteit, CE-markering

Met de EG-verklaring van overeenstemming verklaart de fabrikant dat de machine voldoet aan de ten tijde van het op de markt brengen van de machine geldende normen en voorschriften. De CE-markering bevindt zich op het typeplaatje en geeft aan dat er is voldaan aan de in de EG-verklaring van overeenstemming vermelde normen en voorschriften.

Een eigenmachtige verandering van de constructie van de machine kan de veiligheid ervan in het gedrang komen, waardoor de EG-conformiteitsverklaring vervalt.

De EG-conformiteitsverklaring moet zorgvuldig worden opgeborgen en in voorkomende gevallen toegankelijk worden gemaakt voor de verantwoordelijke instanties.

EG-verklaring van overeenstemming HPT 10 XE**EG-verklaring van overeenstemming**

Wij,

STILL GmbH
Berzeliusstr. 10

D-22113 Hamburg,

verklaren dat de machine

soort magazijntruck

Schaarpallettruck

type

HPT 10 XE

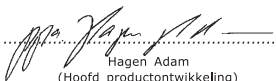
overeenstemt met de machinerichtlijn 2006/42/EG in de laatste geldige versie en met de richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG in de laatste geldige versie.

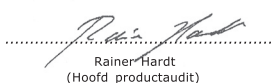
Tot het samenstellen van de technische documentatie bevoegde persoon:

Naam: Federico Piersimoni

Adres: Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – Italia

Hamburg


Hagen Adam
(Hoofd productontwikkeling)


Rainer Hardt
(Hoofd productaudit)

HPT10_040_n1

EG-verklaring van overeenstemming HPT 10 XM**EG-verklaring van overeenstemming**

Wij,

STILL GmbH
Berzeliusstr. 10

D-22113 Hamburg,

verklaren dat de machine

soort magazijntruck

Schaarpallettruck

type

HPT 10 XM

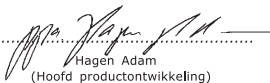
overeenstemt met de machinerichtlijn 2006/42/EG in de laatste geldige versie.


Tot het samenstellen van de technische documentatie bevoegde persoon:

Naam: Federico Piersimoni

Adres: Loc. Il Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – Italia

Hamburg


Hagen Adam
(Hoofd productontwikkeling)


Rainer Hardt
(Hoofd productaudit)

HPT10_041_n1

Informatie over de documentatie

Omvang van de documentatie

Deze bedieningsinstructies beschrijven alle noodzakelijke maatregelen voor het veilig gebruiken en het goed onderhouden van uw machine in alle mogelijke varianten ten tijde van het in druk geven. Speciale uitvoeringen op verzoek van de klant worden geleverd met eigen bedieningsinstructies. Neem bij vragen contact op met uw servicecentrum.

Vul het op het typeplaatje vermelde productienummer en bouwjaar in ⇒ Deel "Typeplaatje", blz. 4-34 in de daarvoor bedoelde ruimte:

Productienr.

Bouwjaar

Vermeld deze nummers bij alle technische vragen.

Elke machine wordt met bedieningsinstructies geleverd. Deze instructies moeten zorgvuldig worden opgeborgen en te allen tijde beschikbaar zijn voor de bestuurder en het bedrijf dat de machine gebruikt.

Mochten de bedieningsinstructies zoekraken, moet het bedrijf dat de machine gebruikt onmiddellijk een vervangend exemplaar bij de fabrikant aanvragen.

De bedieningsinstructies kunnen als reserveonderdeel worden besteld bij het STILL-servicecentrum.

Het bedienings- en onderhoudspersoneel moet goed met deze bedieningsinstructies vertrouwd worden gemaakt.

Het bedrijf dat de machine gebruikt (zie ⇒ Hoofdstuk "Definitie van de termen voor de verantwoordelijke personen", blz. 18) moet erop toezien dat alle gebruikers deze instructies ontvangen, gelezen en begrepen hebben.

Dank u voor het lezen en opvolgen van deze instructies. Mocht u nog vragen of verbeteringsvoorstellen hebben, of als u eventuele fouten hebt ontdekt, kunt u contact opnemen met uw geautoriseerde servicecentrum.

Informatie over de documentatie

Uitgavedatum en actualiteit van de handleiding

De uitgavedatum van deze handleiding vindt u op de titelpagina.

STILL streeft er continu naar zijn heftrucks verder te ontwikkelen. Wijzigingen in de bedieningsinstructies zijn voorbehouden en claims op basis van de informatie en afbeeldingen in deze bedieningsinstructies kunnen niet worden gehonoreerd.

Als u technische ondersteuning voor de machine nodig hebt, kunt u contact opnemen met uw geautoriseerde servicecentrum.

Uw partner

STILL GmbH

Berzeliusstr. 10

22113 Hamburg

Auteurs- en handelsmerkrechten

Deze instructies mogen niet gereproduceerd, vertaald of voor derden toegankelijk gemaakt worden, ook niet in de vorm van uittreksels, behalve met uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Verklaring van gebruikte waarschuwingstermen

GEVAAR

Geeft aan dat de procedures strikt moeten worden gevolgd om levensgevaar te voorkomen.

WAARSCHUWING

Geeft aan dat de procedures strikt moeten worden gevolgd om verwondingsgevaar te voorkomen.

⚠ LET OP

Geeft aan dat de procedures strikt moeten worden gevolgd om beschadiging en/of vernieling van materiaal te voorkomen.

i OPMERKING

Voor technische vereisten die om bijzondere aandacht vragen.

♻ MILIEUVOORSCHRIFT

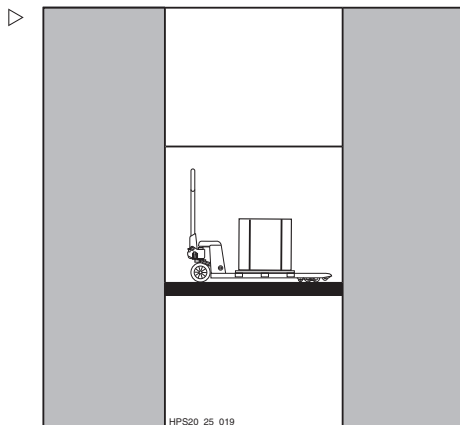
Ter voorkoming van milieuvervuiling.

Voorbeeldafbeeldingen

In deze documentatie wordt de volgorde (meestal opeenvolgend) van bepaalde functies of bedieningshandelingen uitgelegd. Ter verduidelijking hiervan worden er schematische afbeeldingen van een heftruck gebruikt.

i OPMERKING

Deze schematische afbeeldingen zijn niet representatief voor de constructie van de in deze documentatie beschreven machine. De schematische afbeeldingen zijn uitsluitend bedoeld ter verduidelijking van procedures.



Milieuoverwegingen

Milieuoverwegingen

Verpakking

Bij aflevering van de machine zijn bepaalde onderdelen verpakt ter bescherming tijdens het transport. Deze verpakking moet volledig worden verwijderd voordat de heftruck voor het eerst wordt gestart.



MILIEUVOORSCHRIFT

Het verpakkingsmateriaal moet na levering van de machine op de juiste manier worden afgevoerd.

Afvoeren van eenheden en batterijen tijdens reparaties

Het kan nodig zijn om eenheden tijdens onderhoud te vervangen. Vervangen eenheden moeten vervolgens worden afgevoerd.

De machine is samengesteld uit verschillende materialen. Elk van deze materialen moet worden

- afgevoerd,
- behandeld of
- gerecycled volgens de regionale en nationale voorschriften.



OPMERKING

Houd u aan de informatie van de batterijfabrikant voor het afvoeren van batterijen.



MILIEUVOORSCHRIFT

Wij adviseren om voor het afvoeren een gespecialiseerd afvalverwerkingsbedrijf in te schakelen.

2

Inleiding

Verantwoord gebruik

Verantwoord gebruik

De in deze bedieningsinstructies beschreven machine is geschikt voor het heffen en transporteren van lasten op pallets, zie → Hoofdstuk "Met lasten werken", blz. 45.

De machine mag uitsluitend overeenkomstig het gebruiksdoel worden gebruikt, zoals aangegeven en beschreven in deze bedieningsinstructies!

Als de machine voor andere doeleinden dan in de bedieningsinstructies wordt gebruikt, moet er om gevaarlijke situaties te voorkomen eerst bij de fabrikant en, indien nodig, de bevoegde wettelijke instanties om goedkeuring worden gevraagd.

De maximaal te heffen last staat vermeld op het typeplaatje en mag niet worden overschreden.

De machine mag alleen worden gebruikt op de voorgeschreven gebruikslocatie, zie → Paragraaf "Gebruikslocatie", blz. 2-12.

Ongeoorloofd gebruik

De eigenaar of bestuurder, en niet de fabrikant, is verantwoordelijk voor elk gevaar dat voortvloeit uit een verkeerd gebruik (zie ook ⇒ Hoofdstuk "Definitie van de termen voor de verantwoordelijke personen", blz. 18).

▲ LET OP

Het gebruik van de machine voor andere dan de in deze bedieningsinstructies beschreven doeleinden is verboden.

- De machine mag niet worden gebruikt in brand- of explosiegevaarlijke of corrosieve of erg stoffige omgevingen.
- Het transporteren van onstabiele, slecht gestapelde lasten of vloeistoffen is gevaarlijk en daarom niet toegestaan.
- De machine mag niet worden gebruikt als het hefvermogen ervan wordt overschreden.
- Levensmiddelen mogen niet in direct contact met de machine komen.
- De machine mag niet worden gebruikt als krik of hefboom.
- Het is verboden om personen met de machine te vervoeren of de machine als step te gebruiken.
- De machine mag niet worden gebruikt op hellingen.
- De machine mag niet worden gebruikt op onvoldoende verlichte plaatsen.
- De dissel mag niet haaks worden gedraaid om de machine te stoppen.
- De machine mag niet worden gebruikt voor het hanteren van vrij pendelende lasten.
- De machine mag niet worden gebruikt als er een onbedoelde beweging van de machine mogelijk is.

Gebruikslocatie

Gebruikslocatie

De machine mag in gebouwen worden gebruikt.

De plaatsen waar de machine wordt gebruikt, moeten voldoen aan de geldende voorschriften (toestand van de ondergrond, verlichting, enz.).

De ondergrond moet voldoende draagvermogen hebben (beton, asfalt) en het oppervlak ervan moet ruw zijn.

De rijwegen, de werkomgevingen en de breedtes van de gangpaden moeten voldoen aan de specificaties in deze bedieningsinstructies.

De machine is geschikt voor gebruik in landen variërend van noordse landen tot de tropen (zie temperatuurbereiken → Paragraaf "Specificatieblad", blz. 7-86).

Het bedrijf dat de heftruck gebruikt (zie → Hoofdstuk "Definitie van de termen voor de verantwoordelijke personen", blz. 18) moet voor een afdoende brandbeveiliging voor de betreffende toepassing en gebruiksomgeving van de machine zorgen. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instanties.

Overige gevaren en risico's

Ondanks zorgvuldig werken en het opvolgen van de normen en voorschriften kunnen verdere risico's tijdens het gebruik van de machine niet volledig worden uitgesloten.

De machine en alle overige systeemcomponenten voldoen aan de actuele veiligheidsvereisten. Desondanks kan ook bij gebruik voor de beoogde doeleinden en het opvolgen van alle instructies een restrisico niet worden uitgesloten.

Ook buiten de directe gevarenzone van de machine zelf kan een restrisico niet worden uitgesloten. Personen in het gebied rondom de machine moeten derhalve extra op de machine letten zodat zij in geval van een storing, incident of defect etc. onmiddellijk kunnen reageren.

WAARSCHUWING

Alle personen die zich in de buurt van de machine bevinden, moeten op deze uit het gebruik van de machine voortvloeiende gevaren worden gewezen.

Tevens verwijzen wij naar de veiligheidsvoorschriften in deze bedieningsinstructies.

De risico's kunnen zijn:

- Ontsnappen van vloeistoffen als gevolg van lekkage, leidingbreuk, gescheurde reservoirs etc.
- Vallen, struikelen etc. wanneer er met de machine wordt gereden, met name bij vloeistoflekkage.
- De stabiliteit van de machine is getest volgens de nieuwste normen. In deze normen wordt alleen rekening gehouden met de statische en dynamische kantelkrachten die kunnen optreden tijdens het gebruik van de machine volgens de bedieningsinstructies en volgens het gebruiksdoel. Het door een verkeerd gebruik of een verkeerde bediening optredende risico het kantelmoment te overschrijden, kan zelfs bij extreme eisen aan de stabiliteit niet worden uitgesloten.
- Beknellingsgevaar voor voeten tijdens het dalen van de last.

Overige gevaren en risico's

- Afknel- en afschuifpunten tussen last, machine en omgeving.
- Ongevalrisico bij het transporteren van lasten door verschuiven of vallen van de last.
- Verlies van stabiliteit door een verschoven of onstabiele last etc.
- Menselijke fouten: het niet opvolgen van veiligheidsvoorschriften.
- Gevaar door niet-gerepareerde schade.
- Gevaar door ontoereikende onderhouds- of testinspanningen.
- Gevaar door gebruik van de verkeerde vloeistoffen en smeermiddelen.
- Gevaar door overschrijden van de testintervallen.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor ongevallen met de machine voortvloeiend uit het bewust of door onachtzaamheid negeren van deze voorschriften door het bedrijf dat de machine gebruikt.

Gevaar voor personeel

Volgens de Duitse bedrijfsveiligheidsverordening (BetrSichVO) en de Duitse arbeidsomstandighedenwet (ArbSchG) (zie "Definitie van de termen voor de verantwoordelijke personen") moet het bedrijf dat de machine gebruikt de gevaren tijdens het gebruik vaststellen en beoordelen en vervolgens de noodzakelijke gezondheids- en veiligheidsmaatregelen voor het personeel treffen. Het bedrijf moet daarom de juiste bedieningsinstructies opstellen (§ 6 ArbSchG) en de bestuurder hierover informeren. Er moet een verantwoordelijke persoon worden aangewezen. De nationale voorschriften van het land van gebruik moeten worden opgevolgd.

De constructie en de uitrusting van de machine voldoen aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG, wat wordt aangegeven door de CE-markering. Deze elementen vallen daardoor niet binnen het kader van de gevarenbeoordeling. Voorzetapparatuur heeft een eigen CE-markering en valt daarom eveneens niet binnen dit kader. Het bedrijf dat de machine gebruikt, moet echter het type en de uitrusting van machines zodanig kiezen, dat deze voldoen aan de lokale gebruiksvoorschriften.

Het resultaat moet schriftelijk worden vastgelegd (§ 6 ArbSchG). Wanneer machines onder vergelijkbare gevaarlijke omstandigheden worden gebruikt, mogen de resultaten worden samengevat.

Op veel werkplekken zijn de gebruiksomstandigheden voor heftrucks en soortgelijke machines verregaand gelijk, zodat de gevaren in één overzicht kunnen worden samengevat. Er dient tevens rekening te worden gehouden met de informatie van de verzekering van uw bedrijf betreffende dit onderwerp.

Specifieke risico's bij gebruik van de machine

Specifieke risico's bij gebruik van de machine

Telkens wanneer de machine op een andere manier dan voor het beoogde gebruiksdoel wordt gebruikt, en in gevallen waarin de bestuurder er niet zeker van is dat hij de machine naar behoren en zonder kans op ongevallen kan gebruiken, moet er bij de fabrikant en, indien nodig, bij de verantwoordelijke instanties om goedkeuring worden gevraagd.

3

Veiligheid

Definitie van de termen voor de verantwoordelijke personen

Definitie van de termen voor de verantwoordelijke personen

Bedrijf dat de heftruck gebruikt

Het bedrijf dat de machine gebruikt, is de natuurlijke of wettelijke persoon die met de machine werkt of met wiens toestemming met de machine wordt gewerkt.

Het bedrijf dat de machine gebruikt, moet erop toezien dat de industriële heftruck uitsluitend wordt ingezet voor het gebruiksdoel ervan en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies in deze bedienings- en onderhoudshandleiding.

De bedrijfsleiding moet ervoor zorgen dat alle gebruikers de veiligheidsinformatie lezen en begrijpen.

Het bedrijf is verantwoordelijk voor de planning en correcte uitvoering van regelmatige veiligheidscontroles.

Wij adviseren om de nationale uitvoeringsbepalingen op te volgen.

Gekwalificeerde persoon

Als gekwalificeerde persoon geldt een monteur in dienst van de fabrikant, of een persoon die aan de volgende vereisten voldoet:

- Een afgeronde beroepsopleiding aan de hand waarvan de professionele kennis van de betreffende persoon kan worden aangetoond. Als bewijs geldt een vakdiploma of soortgelijk document.
- Beroepservaring waaruit blijkt dat de betreffende persoon aantoonbaar gedurende een bepaalde tijd praktische ervaring met heftrucks heeft opgedaan. Gedurende deze tijd is de betreffende persoon vertrouwd geraakt met een breed scala aan symptomen die controle vergen, bijvoorbeeld op basis van de resultaten van een gevarenbepaling of een dagelijkse controle.
- Recente beroepservaring met het controleren van het betreffende machinetype en een desbetreffende bijscholing zijn essentieel. De gekwalificeerde persoon moet ervaring hebben in het uitvoeren van de

betreffende controle of vergelijkbare controles. Verder dient een dergelijke persoon tevens op de hoogte te zijn van de nieuwste technologische ontwikkelingen met betrekking tot de te controleren machine en van de gevaren die een dergelijke controle met zich meebrengt.

Definitie van de termen voor de verantwoordelijke personen

Bestuurder

Deze machine mag alleen door personen worden gebruikt die voldoende zijn geïnstrueerd in het bedienen en de werking ervan, en die voor de verantwoordelijke vertegenwoordiger van het bedrijf waarvoor de machine wordt gebruikt hebben aangetoond dat zij deze machine veilig kunnen bedienen.

Rechten en plichten van en voorschriften voor de bestuurder

De bestuurder dient te zijn geïnformeerd over zijn rechten en plichten.

De bestuurder dient over de benodigde rechten te beschikken.

De bestuurder dient persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken (beschermende kleding, veiligheidsschoenen, veiligheidshelm, industriële veiligheidsbril, handschoenen) die zijn afgestemd op de betreffende omstandigheden, taak en te heffen last. Draag voor een veilig gebruik altijd veiligheidsschoenen.

De bestuurder moet vertrouwd zijn met de bedieningsinstructies, en hij moet te allen tijde toegang hiertoe hebben.

De bestuurder moet:

- de bedieningsinstructies hebben gelezen en begrepen,
- zich vertrouwd hebben gemaakt met de veilige bediening en besturing van de machine,
- zowel lichamelijk als geestelijk in staat zijn om veilig met een machine te rijden.

GEVAAR

Het gebruik van drugs en alcohol en van medicijnen die het reactievermogen beïnvloeden, beperken de geschiktheid om een industriële heftruck te besturen!

Personen onder invloed van voornoemde middelen mogen nooit aan of met een machine werken.

Basisprincipes voor een veilig gebruik

Veranderingen en montage achteraf



OPMERKING

Veranderingen en montage achteraf zijn verboden!

Waarschuwing met betrekking tot niet-originele onderdelen

Originele onderdelen, aanbouwdelen en accessoires zijn speciaal voor deze machine ontworpen. Wij wijzen u er nadrukkelijk op dat onderdelen, aanbouwdelen en accessoires van andere fabrikanten niet door ons zijn getest en goedgekeurd.

LET OP

Het monteren en/of gebruiken van dergelijke producten kan daarom de ontwerpkenmerken van uw machine negatief beïnvloeden en daardoor de actieve en/of passieve veiligheid in gevaar brengen.

Wij raden u aan om de fabrikant en, indien nodig, de bevoegde instanties om goedkeuring te vragen voordat u dergelijke onderdelen monteert. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enige schade ten gevolge van het zonder toestemming gebruiken van niet-originele onderdelen of accessoires.

Beschadiging, defecten en misbruik van veiligheidssystemen

De bestuurder moet alle eventuele beschadigingen of andere defecten van de machine onmiddellijk bij het toezichthoudend personeel melden.

Machines die niet goed werken, mogen niet worden gebruikt tot zij afdoende zijn gerepareerd.

Veiligheidssystemen mogen niet worden verwijderd of gedeactiveerd.

Vaste instelwaarden mogen alleen worden gewijzigd met goedkeuring van de fabrikant.

Veiligheidscontroles

Veiligheidscontroles

Periodieke veiligheidsinspectie van de machine ▷

Veiligheidsinspectie op basis van tijd en gebruikelijke voorvallen

Het bedrijf dat de machine gebruikt (zie ⇒ Hoofdstuk "Definitie van de termen voor de verantwoordelijke personen", blz. 18) moet ervoor zorgen dat de machine één jaar na de eerste ingebruikname en vervolgens ten minste één keer per jaar of na speciale voorvallen door een specialist wordt gecontroleerd.

Als onderdeel van de inspectie dient de technische staat van de machine volledig te worden gecontroleerd voor wat betreft de ongevalveiligheid. Daarnaast moet de machine grondig worden gecontroleerd op beschadigingen door een verkeerd gebruik. Er moet een testlogboek worden aangelegd. De resultaten van de inspectie moeten worden bewaard tot na de tweede inspectie die op de desbetreffende inspectie volgt.

De volgende inspectiedatum wordt aangegeven op een sticker, die, nadat de inspectie is uitgevoerd, op een duidelijk zichtbare plaats op de machine dient te worden aangebracht.

- Laat door het servicecentrum periodieke veiligheidsinspecties van de machine uitvoeren.
- Houd u aan de richtlijnen voor controles van uw machine volgens FEM 4.004.

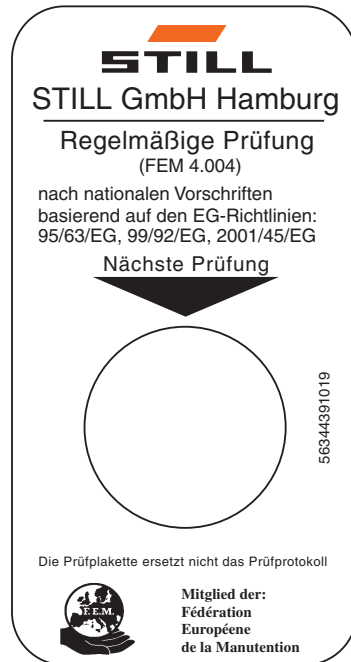
Het bedrijf dat de machine gebruikt, moet ervoor zorgen dat mankementen onmiddellijk worden verholpen.

- Neem contact op met het servicecentrum.



OPMERKING

Volg de nationale voorschriften van uw land op!



0000_003-001_V3

Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met te gebruiken middelen

Toegestane middelen

WAARSCHUWING

De te gebruiken middelen kunnen gevaarlijk zijn.
Volg de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met dergelijke middelen op.

Zie het onderhoudsschema voor de te gebruiken toegestane middelen (zie → Deel "Onderhoudsschema", blz. 6-64).

Oliën



GEVAAR

Oliën zijn brandbaar!

- Houd u aan de wettelijke voorschriften.
- Zorg ervoor dat oliën niet met hete motoronderdelen in contact kunnen komen.
- Roken en (open) vuur zijn niet toegestaan!



GEVAAR

Oliën zijn giftig!

- Voorkom aanraking en inslikken.
- Bij inademen van nevel of damp moet er onmiddellijk frisse lucht worden toegevoerd.
- Bij aanraking met de ogen moeten de ogen grondig met water worden gespoeld (ten minste 10 minuten); daarna moet er een oogarts worden opgezocht.
- Bij inslikken geen braken opwekken. Zoek onmiddellijk medische hulp.

Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met te gebruiken middelen



⚠ WAARSCHUWING

Langdurig intensief contact met de huid kan tot verschroming en irritatie van de huid leiden!

- Voorkom aanraking en inslikken.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Was na contact de huid met zeep en water en gebruik vervolgens een huidbeschermingsmiddel.
- Vervang doordrenkte kleding en schoenen onmiddellijk.

⚠ WAARSCHUWING

Er bestaat uitglijgevaar door gemorste olie, met name in combinatie met water!

- Gemorste olie moet onmiddellijk met oliebindende middelen worden verwijderd en volgens de voorschriften worden afgevoerd.



MILIEUVOORSCHRIFT

Olie is watervervuilend!

- *Sla olie altijd in vaten op die aan de geldende regels voldoen.*
- *Voorkom morsen van olie.*
- *Gemorste olie moet onmiddellijk met oliebindende middelen worden verwijderd en volgens de voorschriften worden afgevoerd.*
- *Voer afgewerkte oliën volgens de voorschriften af.*

Hydrauliekolie



⚠ WAARSCHUWING

Deze vloeistoffen zijn gevaarlijk voor de gezondheid en staan tijdens het gebruik van de heftruck onder druk.

- Mors deze vloeistoffen niet.
- Houd u aan de wettelijke voorschriften.
- Zorg ervoor dat de vloeistoffen niet met hete motoronderdelen in contact kunnen komen.

**WAARSCHUWING**

Deze vloeistoffen zijn gevaarlijk voor de gezondheid en staan tijdens het gebruik van de heftruck onder druk.

- Zorg ervoor dat de vloeistoffen niet met de huid in aanraking komen.
- Voorkom inademen van sproeienveld.
- Het binnendringen van onder druk staande vloeistoffen in de huid is bijzonder gevaarlijk als zij bijvoorbeeld door lekkage onder hoge druk uit het hydraulisch systeem ontsnappen. Zoek bij dergelijke verwondingen onmiddellijk medische hulp.
- Om verwondingen te voorkomen, moeten er geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen worden gebruikt (bijv. veiligheidshandschoenen, een veiligheidsbril, huidbeschermende kleding en vochtinbrengende crème).

**MILIEUVOORSCHRIFT**

Hydrauliekolie is watervervuilend.

- *Sla hydrauliekolie altijd in containers op die aan de geldende regels voldoen.*
- *Voorkom morsen.*
- *Gemorste hydrauliekolie moet onmiddellijk met oliebindende middelen worden verwijderd en volgens de voorschriften worden afgevoerd..*
- *Voer oude hydrauliekolie af volgens de voorschriften.*

Batterijzuur**WAARSCHUWING**

Batterijzuur bevat verdund zwavelzuur. Dit is giftig.

- Voorkom onder alle omstandigheden beslist aanraking of inslikken van batterijzuur.
- Zoek in geval van lichamelijk letsel onmiddellijk een arts op.

Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met te gebruiken middelen



⚠ WAARSCHUWING

Batterijzuur bevat verdund zwavelzuur. Dit is bijtend.

- Draag bij het werken met batterijzuur altijd beschermende kleding en een veiligheidsbril
- Draag bij het werken met batterijzuur nooit een horloge of sieraden.
- Laat geen zuur op de kleding, op de huid of in de ogen komen; indien dit toch gebeurt, onmiddellijk met veel schoon water spoelen.
- Zoek in geval van lichamelijk letsel onmiddellijk een arts op.
- Spoel gemorst batterijzuur onmiddellijk weg met voldoende water.
- Houd u aan de wettelijke voorschriften.



MILIEUVOORSCHRIFT

- Voer gebruikt batterijzuur af volgens de hiervoor geldende voorschriften.

Gebruikte middelen afvoeren



MILIEUVOORSCHRIFT

Middelen die bij onderhouds-, reparatie- en reinigingswerkzaamheden vrijkomen, moeten goed worden opgevangen en worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften van het land waar de machine wordt gebruikt. De werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd op de daarvoor bedoelde plaatsen. Zorg ervoor dat het milieu zoveel mogelijk wordt ontzien.

- Neem eventueel gemorste vloeistoffen zoals hydrauliekolie of transmissieolie op met een oliebindmiddel.
- Neutraliseer alle gemorste batterijzuur onmiddellijk.
- Volg altijd de nationale voorschriften op met betrekking tot het afvoeren van afgewerkte olie.

Emissies

De vermelde waarden gelden voor een standaardmachine (zie specificatieblad). Afwijkende banden, extra uitrusting etc. kunnen tot andere waarden leiden.

Geluidsemissies

De HPT 10 XE schaar pallettruck produceert de volgende geluidsdrukniveaus:

Continu geluidsdrukniveau bij de HPT 10 XE schaar pallettruck	
L _{pAZ}	< 70 dB(A)

Batterij



⚠ WAARSCHUWING

De batterij geeft tijdens het opladen een mengsel van zuurstof en waterstof (knaalgas) af. Dit gasmengsel is explosief en mag niet ontbranden.

Explosiegevaar kan worden voorkomen door te zorgen voor geschikte ventilatie en door open vuur te vermijden.

- Volg de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met de batterij op!

Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met te gebruiken middelen

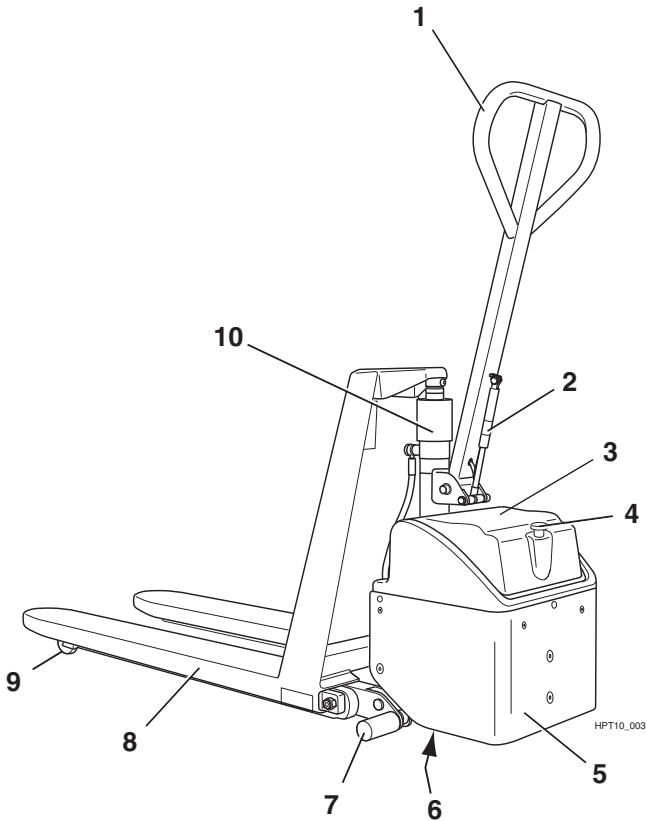
4

Overzichten

Overzichtstekening

Overzichtstekening

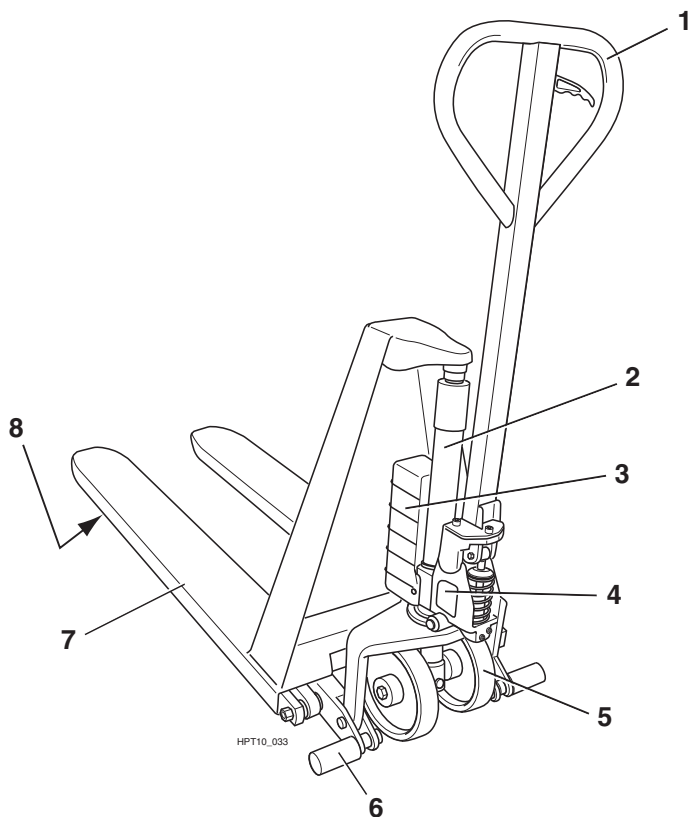
Overzichtstekening van de HPT 10 XE



- | | |
|---|----------------------------|
| 1 | Dissel |
| 2 | Gasveer |
| 3 | Batterijdeksel |
| 4 | Noodstopchakelaar |
| 5 | Afdekking van de pompmotor |

- | | |
|----|----------------|
| 6 | Zwenkwielen |
| 7 | Stabilisatoren |
| 8 | Vorken |
| 9 | Lastrollen |
| 10 | Hefcilinder |

Overzichtstekening van de HPT 10 XM



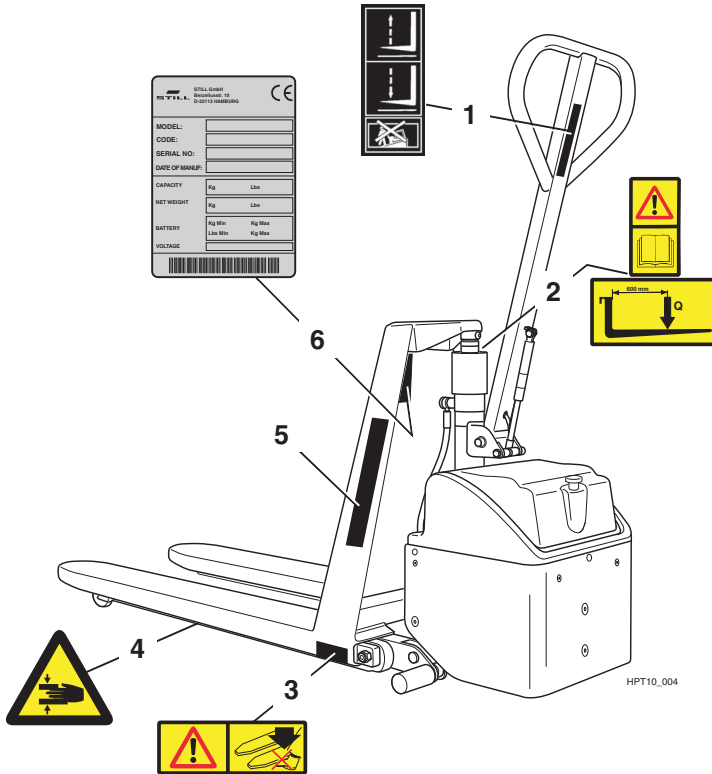
- 1 Dissel
- 2 Hefcilinder
- 3 Hydrauliekolietank
- 4 Hydraulische pomp

- 5 Zwenkwielen
- 6 Stabilisatoren
- 7 Vorken
- 8 Lastrollen

Posities van labels

Posities van labels

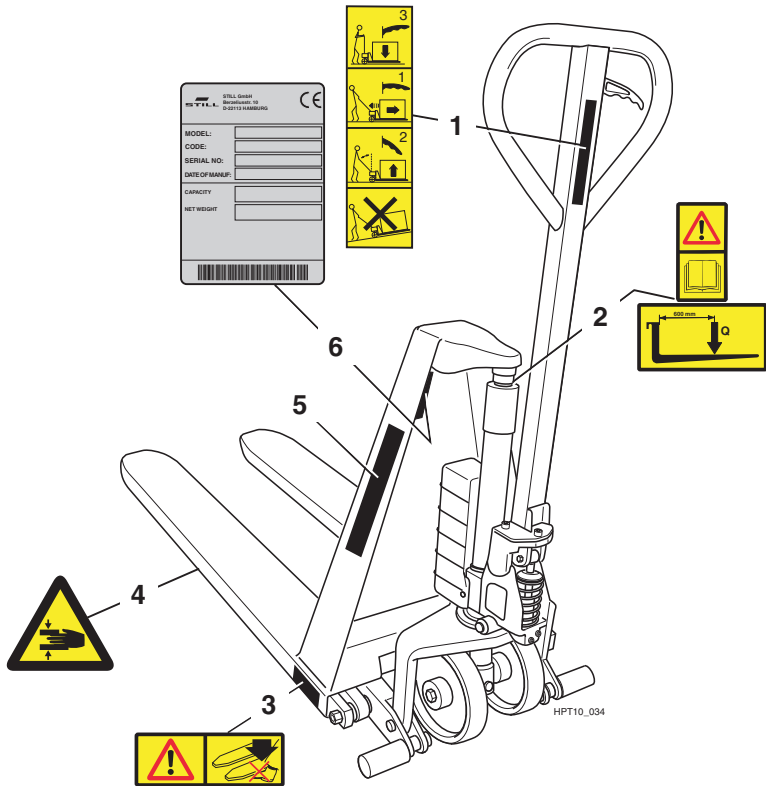
Overzicht van de HPT 10 XE



HPT10_004

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Informatiesticker: Last heffen / Last laten zakken / Niet op hellingen rijden | 4 | Waarschuwingplaatje: (op de schaar) Kom niet met uw handen in het schaarmechnisme, beknellingsgevaar |
| 2 | Informatiesticker: Let op / Bedieningsinstructies lezen / Lastzwaartepunt | 5 | Naam van de fabrikant |
| 3 | Waarschuwingplaatje: Let op / Kom niet onder de vorken, beknellingsgevaar | 6 | Typeplaatje |

Overzicht van de HPT 10 XM

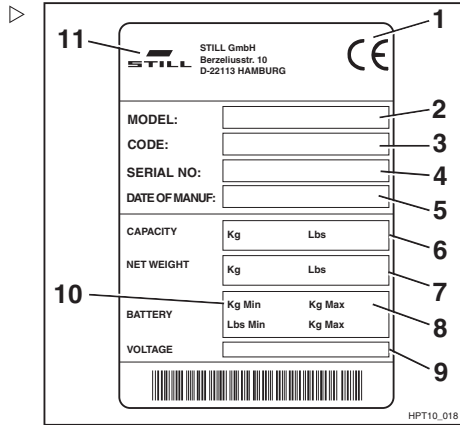


- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Informatiesticker: Last laten zakken / Last transporteren / Last heffen / Niet op hellingen rijden | 4 | Waarschuingsplaatje: (op de schaar) Kom niet met uw handen in het schaarmechnisme, beknellingsgevaar |
| 2 | Informatiesticker: Let op / Bedieningsinstructies lezen / Lastzwaartepunt | 5 | Naam van de fabrikant |
| 3 | Waarschuingsplaatje: Let op / Kom niet onder de vorken, beknellingsgevaar | 6 | Typeplaatje |

Posities van labels

Typeplaatje

U kunt de machine identificeren aan de hand van de informatie op het typeplaatje.



- 1 CE-markering
- 2 Model
- 3 Fabrikantcode
- 4 Serienummer
- 5 Bouwjaar
- 6 Nominaal hefvermogen
- 7 Leeggewicht
- 8 Max. batterijgewicht
- 9 Nominale batterijspanning in V
- 10 Min. batterijgewicht
- 11 Fabrikant

5

Gebruik

Controles en werkzaamheden voorafgaand aan de ingebruikname

Controles en werkzaamheden voorafgaand aan de ingebruikname

Visuele controles

WAARSCHUWING

Beschadigingen of andere mankementen van de machine kunnen tot ongevallen leiden.

Indien tijdens de volgende controles beschadigingen of andere mankementen van de machine worden vastgesteld, mag de machine niet worden gebruikt tot de gebreken afdoende zijn verholpen. Veiligheidssystemen en bedieningselementen mogen niet worden verwijderd of gedeactiveerd. Verander geen vooraf ingestelde waarden.

Controleer alvorens te starten of er veilig met de machine kan worden gewerkt:

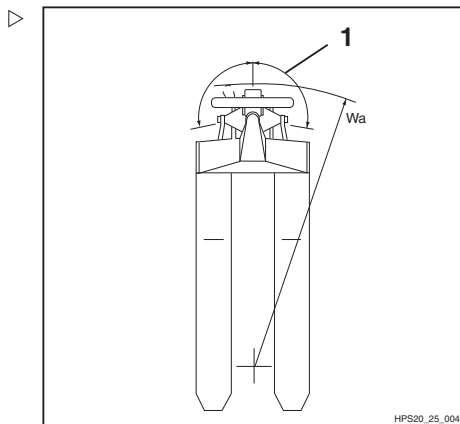
- De vorken en andere lastopname-inrichtingen mogen geen tekenen van beschadiging vertonen (bijv. verbogen, gescheurd, ernstig versleten).
- Controleer aan de onderzijde van de machine op het lekken van vloeistoffen.
- Controleer of alle informatiestickers aanwezig en leesbaar zijn. Beschadigde of ontbrekende stickers moeten worden vervangen volgens het overzicht van de labelposities, zie ⇒ Hoofdstuk "Posities van labels", blz. 32.
- Controleer de zichtbare gedeelten van het hydraulisch systeem op beschadiging en lekkage. Beschadigde componenten moeten worden vervangen.
- Meld mankementen bij het toezichthoudend personeel.

Ingebruikname

Stuurinrichting

De machine kan worden gestuurd door de dissel binnen de aangegeven hoek (1) te draaien.

Bij de maximale stuuruitslag kan de machine met de kleinste draaistraal (Wa) worden gekeerd, zie \Rightarrow Paragraaf "Specificatieblad", blz. 7-86.



Heffen

Heffen**Hefstelsysteem**

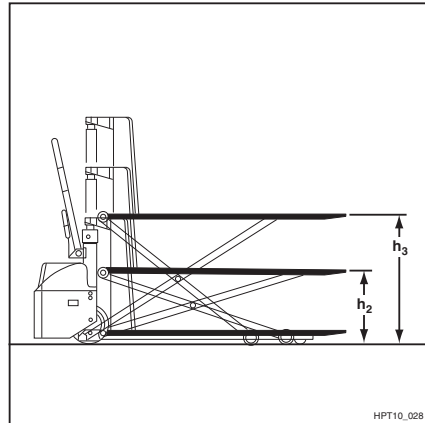
Deze machine is met het volgende hefstelsysteem uitgerust:

HPT 10 XE schaarpallettruck

Als de schaarpallettruck elektrisch wordt geheven, gaat de hefcilinder naar de hoogte (h2). Pas als hij opnieuw wordt bediend, heft de binnenste cilinder de vorken naar de max. hoogte (h3).

HPT 10 XM schaarpallettruck

Als de schaarpallettruck mechanisch wordt geheven, heft de hefcilinder de vorken traploos naar de max. hoogte (h3), zie → Paragraaf "Specificatieblad", blz. 7-86.

**Bedieningselementen voor het hefstelsysteem van de HPT 10 XE****⚠ GEVAAR****Levensgevaar!**

Kom nooit met lichaamsdelen onder de geheven vorken.

Overschrijd nooit het op het typeplaatje aangegeven nominale hefvermogen. Anders kan de stabiliteit niet worden gegarandeerd!

⚠ GEVAAR**Ongevallenrisico!**

Ga niet op de vorken staan. Hef geen personen.

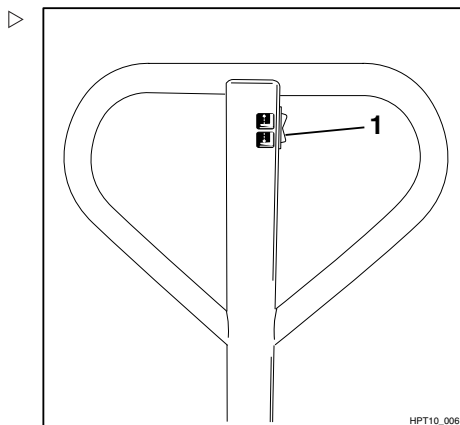
Grijp of beklim nooit bewegende delen van de machine.

Voor het transporteren van lasten moeten de vorken zich in de laagste stand bevinden, met een speling van maximaal 300 mm boven de grond.

Vorken heffen

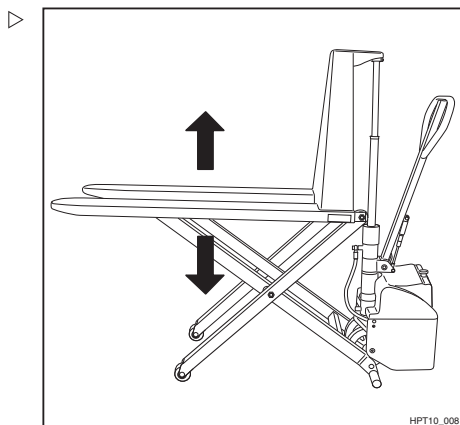
- Druk de bedieningsschakelaar voor "heffen/dalen" (1) omhoog.

De vorken worden geheven.

**Vorken laten dalen**

- Druk de bedieningsschakelaar voor "heffen/dalen" (1) omlaag.

De vorken worden neergelaten.



Heffen

Bedieningselementen voor het hefsysteem van de HPT 10 XM**⚠ GEVAAR****Levensgevaar!**

Kom nooit met lichaamsdelen onder de geheven vorken.

Overschrijd nooit het op het typeplaatje aangegeven nominale hefvermogen. Anders kan de stabiliteit niet worden gegarandeerd!

⚠ GEVAAR**Ongevallenrisico!**

Ga niet op de vorken staan. Hef geen personen.

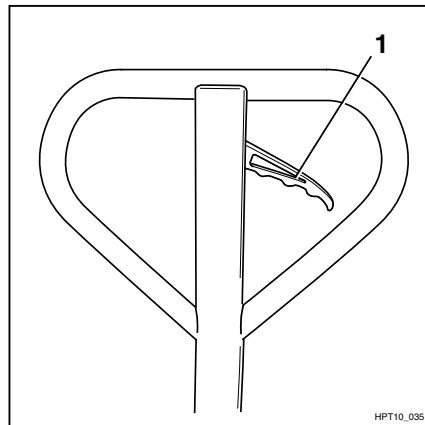
Grijp of beklim nooit bewegende delen van de machine.

Voor het transporteren van lasten moeten de vorken zich in de laagste stand bevinden, met een speling van maximaal 300 mm boven de grond.

Vorken heffen

- Duw de "hef-/daal"hendel (1) omlaag.
- Voer met de dissel pompbewegingen uit.

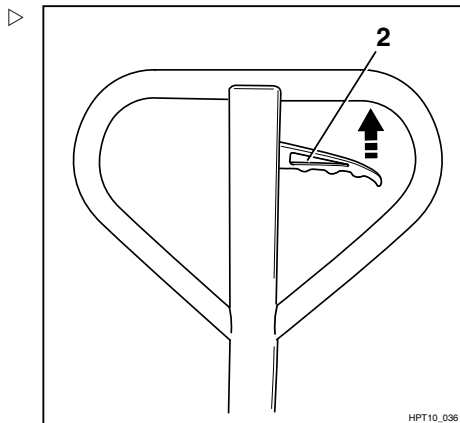
De vorken worden geheven.



Vorken laten dalen

– Trek de "hef-/daal"hendel omhoog (2) .

De vorken worden neergelaten.



Remmen

Remmen

Machine afremmen

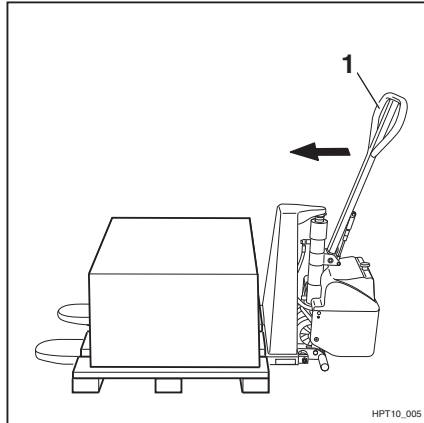
Rem de machine, met of zonder last, als volgt af:

- Beweeg de dissel (1) tegen de rijrichting in en gebruik uw spierkracht om de machine af te remmen. ▷

⚠ WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar!

Als de machine te snel wordt afgeremd, kan de last naar voren schuiven en schade door beknelling veroorzaken.



Noodstop

Als de machine terwijl hij een last transporteert een te hoge snelheid bereikt, kan er een noodstop worden uitgevoerd.

⚠ LET OP

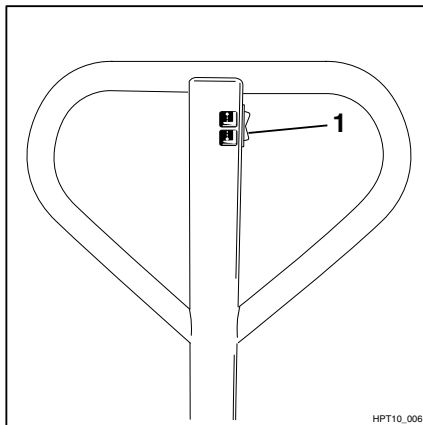
Kantelgevaar!

De rijnsnelheid moet worden aangepast aan de toestand van de ondergrond. Transporteer zware lasten langzaam en voorzichtig.

HPT 10 XE

- Druk de schakelaar (1) op de dissel omlaag. ▷

De pallet wordt neergelaten en op de grond afgeremd.

**HPT 10 XM**

- Trek de bedieningshendel (1) op de dissel naar boven. ▷

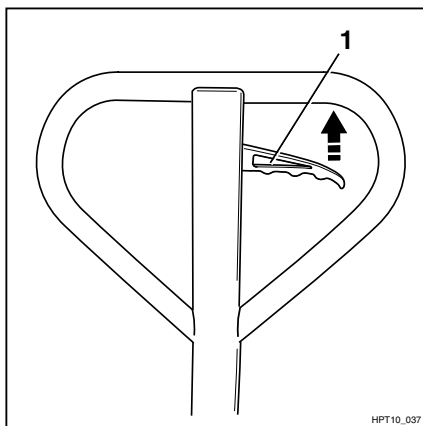
De pallet wordt neergelaten en op de grond afgeremd.

- Rem de machine tevens zoals gebruikelijk af, zie ⇒ Deel "Machine afremmen", blz. 5-42.

⚠ WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar!

Bij een hoge rijnsnelheid kan de last naar voren glijden en beknellingsgevaar veroorzaken.

**Parkeerrem (speciale uitrusting)**

De machine kan met een parkeerrem als speciale uitrusting zijn uitgevoerd. Deze is uitsluitend bedoeld om de machine op een veilige manier te parkeren en mag niet als een parkeerrem worden gebruikt.

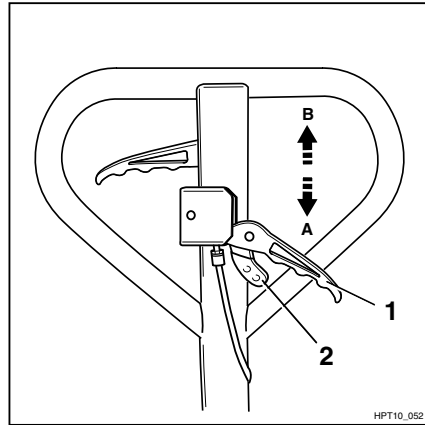
Remmen

Parkeerrem bedienen

- Trek de vergrendelingshendel (2) aan en beweeg tegelijkertijd de bedieningshendel (1) vanuit de laagste stand (A) in de hoogste stand (B).
 - Laat de vergrendelingshendel (2) weer los.
- De parkeerrem is nu ingeschakeld.

Parkeerrem lossen

- Trek de vergrendelingshendel (2) aan en beweeg tegelijkertijd de bedieningshendel (1) vanuit de hoogste stand (B) in de laagste stand (A).
 - Laat de vergrendelingshendel (2) weer los.
- De parkeerrem is gelost.



Met lasten werken

Veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van lasten

In de volgende paragrafen zijn de veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van lasten opgenomen.

⚠ GEVAAR

Levensgevaar!

Kom nooit met lichaamsdelen onder de geheven vorken.

Overschrijd nooit het op het typeplaatje aangegeven nominale hefvermogen. Anders kan de stabiliteit niet worden gegarandeerd!

⚠ GEVAAR

Ongevallenrisico!

Ga niet op de vorken staan. Hef geen personen.

Grijp of beklim nooit bewegende delen van de machine.

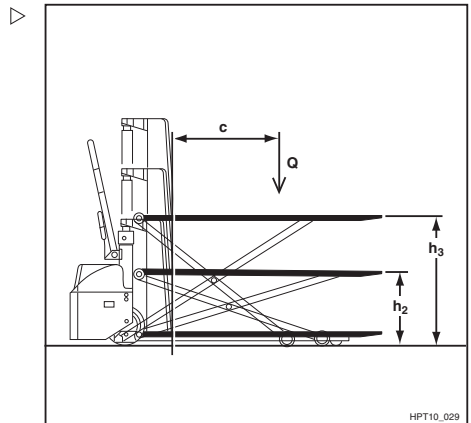
Voor het transporteren van lasten moeten de vorken zich in de laagste stand bevinden, met een speling van maximaal 300 mm boven de grond.

Vóór het oppakken van een last

Hefvermogen

Het voor de machine aangegeven hefvermogen (Q) mag niet worden overschreden. Dit wordt beïnvloed door het lastzwaartepunt.

Hoe kleiner de lastafstand (c) van de voorbrug, hoe stabielere de machine; zie ⇒ Paragraaf "Specificatieblad", blz. 7-86.



Met lasten werken

Laadeenheden oppakken

Om een goede ondersteuning van de last te garanderen, moet de vork zo ver mogelijk onder de last worden geschoven.

Indien mogelijk moet de last tegen de vorkrug rusten.

De last mag niet te ver over de vorkpunten uitsteken.

Lasten dienen zo ver mogelijk in het midden tussen de vorken worden opgepakt en getransporteerd.

Last oppakken

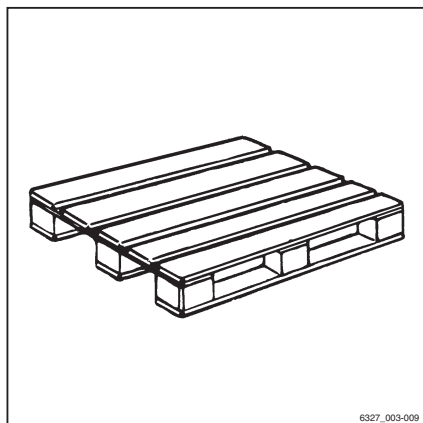
- Sla alleen pallets op die de voorgeschreven maximumafmetingen van 1000 x 1200 mm niet overschrijden. Beschadigde laaduitrustingen en ondeskundig gevormde laadeenheden mogen niet worden gebruikt.
- De last moet zodanig op de lastopnameinrichting worden geplaatst of bevestigd dat de last niet kan schuiven of vallen.
- Sla de laadeenheden zodanig op dat de voorgeschreven gangpadbreedte niet door uitstekende delen wordt gereduceerd.

Pallets transporteren

In principe moeten laadeenheden (bijv. pallets) afzonderlijk getransporteerd worden. Het gelijktijdig transporteren van meerdere laadeenheden is alleen toegestaan

- op last van het toezichthoudend personeel en
- wanneer is voldaan aan de technische vereisten.

De bestuurder moet de goede toestand van de laadeenheid controleren. Alleen veilig en zorgvuldig geplaatste laadeenheden mogen worden getransporteerd.



Gebruik van liften

De bestuurder mag met deze machine alleen liften gebruiken met voldoende draagvermogen en waarvoor het bedrijf dat de machine gebruikt (zie ⇒ Hoofdstuk "Definitie van de termen voor de verantwoordelijke personen", blz. 18) toestemming heeft verleend.

- Rijd de machine met de vorken naar voren in de lift en zorg dat u de wanden van de schacht niet raakt.
- Parkeer de machine beveiligd in de lift, zie ⇒ Deel "Machine beveiligd parkeren", blz. 5-55 om ongecontroleerde bewegingen van de last of de machine te voorkomen.

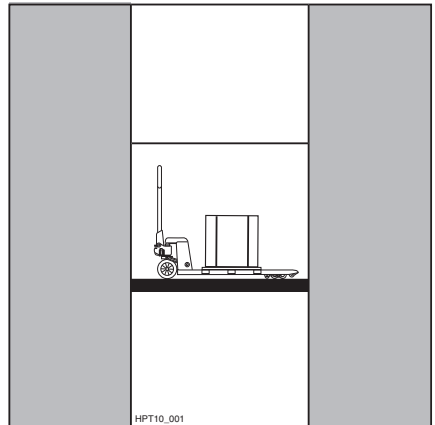
De afstand tot de schachtwand moet minimaal 100 mm bedragen.

⚠ GEVAAR

Ongevalennisico!

- Personen die tegelijkertijd de lift gebruiken, mogen de lift pas betreden wanneer de machine is vastgezet en moeten de lift als eersten verlaten.

Het maximumgewicht van de machine is het nettogewicht plus de maximumlast, zie ⇒ Paragraaf "Specificatieblad", blz. 7-86.



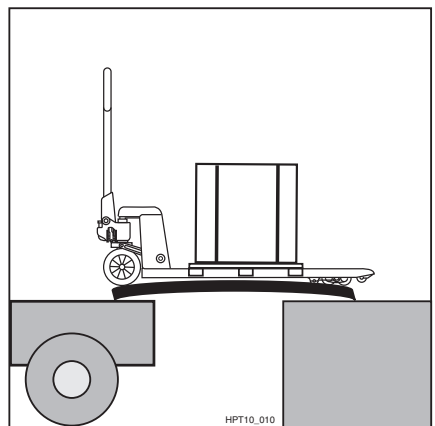
Op laadbruggen rijden

⚠ GEVAAR

Ongevalennisico!

- Voordat er op een laadbrug wordt gereden, moet u er zich van vergewissen dat de brug goed aangebracht en bevestigd is en dat het draagvermogen voldoende is (o.a. de brug zelf, de vrachtwagen).
- Rijd langzaam en voorzichtig op de laadbrug.
- Controleer of de vrachtwagen waarop gereden zal worden, voldoende tegen bewegen is beveiligd en dat deze de last van de vorkheftruck kan dragen.

De bestuurder van de vrachtwagen en de bestuurder van de machine moeten goed met elkaar overleggen wanneer de vrachtwagen kan vertrekken.



Gebruik in koelhuizen

Gebruik in koelhuizen

Gebruik in koelhuizen

De machine is geschikt voor gebruik in koelhuizen; zie temperatuurbereiken → Paragraaf "Specificatieblad", blz. 7-86.

▲ LET OP

Bij de overgang van een lage binnentemperatuur naar een relatief hoge buitentemperatuur ontstaat er condensvorming. Wanneer de machine weer het koelhuis binnenrijdt, kan het water bevroren en bewegende delen van de machine blokkeren.

De gebruiksduur in de verschillende temperatuurbereiken moet voor beide gebruikstoepassingen nauwgezet in de gaten worden gehouden.

Voordat hij in het koelhuis wordt gebruikt, moet de machine droog zijn.

▲ WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar!

Als condenswater in het koelhuis befrist, mogen geblokkeerde delen niet met de hand worden losgemaakt.

- Parkeer de machine altijd buiten het koelhuis.

Gebruik van batterijen in koelhuizen

▲ LET OP

Risico van beschadiging van componenten!

Batterijen mogen niet 's nachts in het koelhuis blijven zonder dat er vermogen wordt afgenomen of wordt geladen.

- Laad de batterij buiten het koelhuis en gebruik de machine met een vervangende batterij.

Aanbevolen wordt om batterijen met de maximale nominale capaciteit in de respectievelijke batterijafmetingen voor de diverse machineseries te gebruiken, om het capaciteitsverlies bij lage temperaturen te compenseren.

De batterij dient voor elke ploegendienst volledig te worden opgeladen.

Bij ontlading is de batterijspanning dus bij lage temperaturen over het algemeen lager

en de eindspanning wordt eerder bereikt, wat betekent dat de capaciteit lager is.

Speciale bedrijfsomstandigheden

Speciale bedrijfsomstandigheden

Transport

Let op het volgende wanneer u de machine op een transportmiddel rijdt:

- Het draag-/laadvermogen van het transportmiddel, laadplatforms en laadbruggen moet groter zijn dan het transportgewicht van de machine.
 - Tijdens het draaien van de dissel kan de machine van de laadbrug af naar de rand uitzwenken. Hierdoor kan de machine vallen.
- Parkeer de machine beveiligd, zie
 ⇒ Deel "Machine beveiligd parkeren", blz. 5-55.

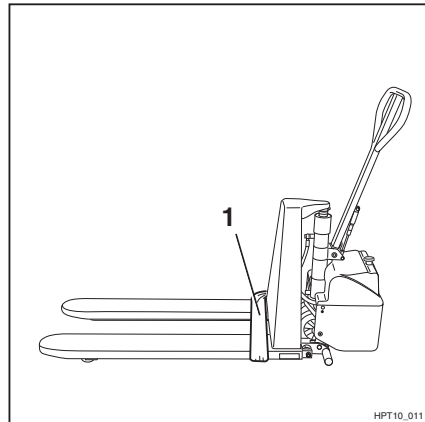
▲ LET OP

Als de machine niet wordt beveiligd tegen weggrollen, kan dit leiden tot beschadiging van de lading of tot ongevallen.

- Sijor de machine om hem vast te zetten.

Vastsjorren

- Gebruik spanbanden (1) om de machine tegen wegglijden en weggrollen te beveiligen. ▷



Omgang met de batterij

Batterijdeksel verwijderen en aanbrengen

Verwijderen

- Parkeer de machine beveiligd, zie
→ Deel "Machine beveiligd parkeren", blz. 5-55
- Schroef de activeringsknop voor de noodstop-
schakelaar (1) los.
- Schroef de bouten (2) los.
- Verwijder het batterijdeksel (3).

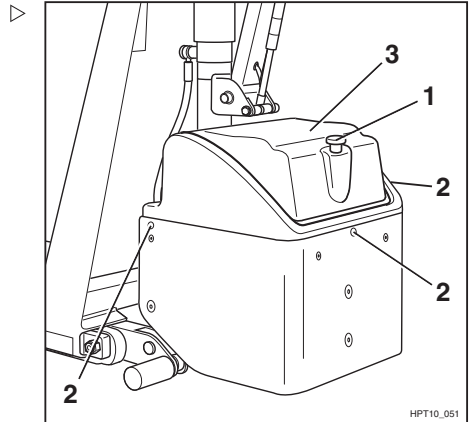
Aanbrengen



⚠ LET OP

Als de kabels beschadigd raken, bestaat er kortsluitingsgevaar!

- Let er bij het aanbrengen van het batterijdeksel op dat de kabels niet vastgeklemd zitten.
- Breng het batterijdeksel (3) aan en lijn het deksel uit.
- Schroef de bouten (2) vast.
- Schroef de activeringsknop voor de noodstop-
schakelaar (1) op zijn plaats.



HPT10_051

Batterij opladen met een externe batterijlader

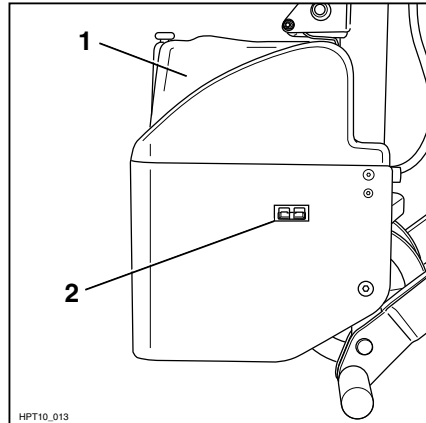
⚠ LET OP

De batterij kan beschadigd raken als hij ontladen wordt tot voorbij een bepaalde grenswaarde.

- Laad de batterij onmiddellijk op.
- Parkeer de machine beveiligd, zie
→ Deel "Machine beveiligd parkeren", blz. 5-55
- Controleer vóór het opladen de toestand van de batterijkabel en de oplaadkabel en vervang deze kabels indien nodig.

Omgang met de batterij

- Verwijder het batterijdeksel (1), zie → Deel "Batterijdeksel verwijderen en aanbrengen", blz. 5-51
- Steek de batterijlaadkabel in de aansluiting (2).
- Steek de netstekker van de batterijlader in een voldoende beveiligd 230V-stopcontact met randaarde.
- Gedurende het opladen brandt er een rode LED (3) op de batterijlader.
- Na het opladen licht er een groene LED (4) op de batterijlader.
- Verwijder de batterijlaadkabel en de netstekker.



- Breng het batterijdeksel aan, zie → Deel "Batterijdeksel verwijderen en aanbrengen", blz. 5-51.

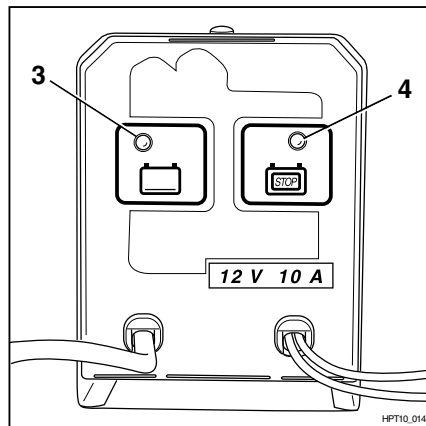
OPMERKING

De instructies van de fabrikanten van de batterij en de batterijlader (vereffeningslading) worden meegeleverd en dienen te worden opgevolgd.

WAARSCHUWING

Er bestaat risico van beschadiging, kortsluitingsgevaar en explosiegevaar!

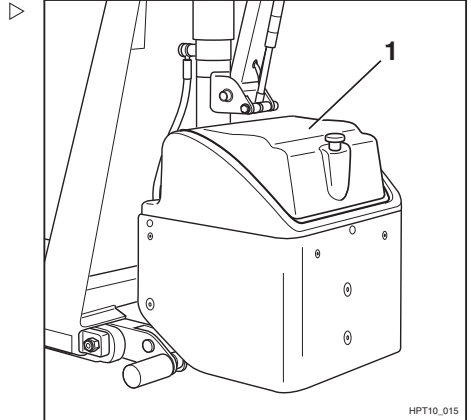
Plaats geen metalen voorwerpen of gereedschappen op de batterij. Roken en open vuur zijn tijdens deze werkzaamheden verboden!



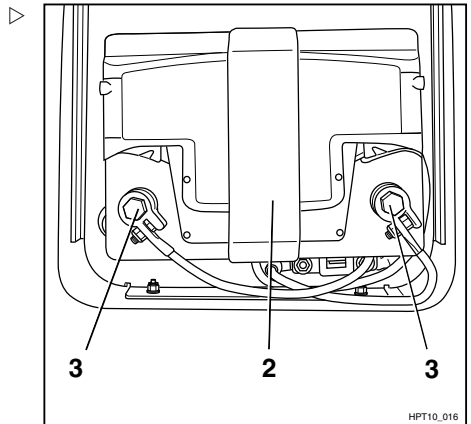
De veiligheidsvoorschriften voor de omgang met de te gebruiken middelen moeten worden opgevolgd, zie → Hoofdstuk "Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met te gebruiken middelen", blz. 23.

Batterij vervangen

- Parkeer de machine beveiligd, zie
⇒ Deel "Machine beveiligd parkeren", blz. 5-55
- Verwijder het batterijdeksel (1), zie
⇒ Deel "Batterijdeksel verwijderen en aanbrengen", blz. 5-51.



- Maak de bevestigingsband (2) van de batterij los.
- Koppel de batterijkabel (3) los.
- Verwijder de batterij en voer hem indien nodig af, zie ⇒ Deel "Afvoeren van eenheden en batterijen tijdens reparaties", blz. 1-8.
- Breng de nieuwe batterij aan en let op de karakteristieken, zie ⇒ Paragraaf "Specificatieblad", blz. 7-86.
- Sluit de batterijkabel (3) aan en let daarbij op de juiste polariteit.
- Zet de batterij vast met de bevestigingsband (2).
- Breng het batterijdeksel (1) aan, zie
⇒ Deel "Batterijdeksel verwijderen en aanbrengen", blz. 5-51.



Beschadiging van kabels

▲ LET OP

Zorg er bij het verwijderen en aanbrengen van de batterij voor dat de batterijkabels niet beschadigd raken.

Gedrag in noodsituaties

Gedrag in noodsituaties

Nooduitschakeling

In een noodgeval kunnen alle elektrische functies van de machine worden uitgeschakeld.

- Druk op de noodstopshakelaar (1).

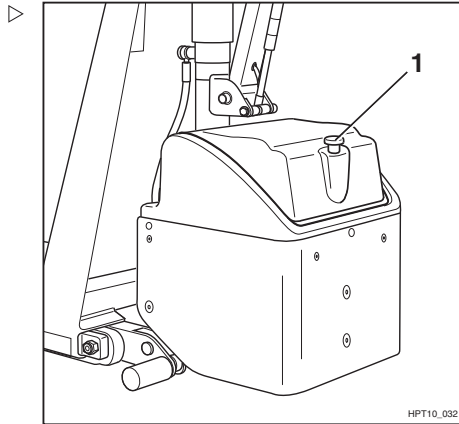
⚠ WAARSCHUWING

Door op de noodstopshakelaar (1) te drukken, worden de elektrische functies van de machine uitgeschakeld.

Deze veiligheidsvoorziening mag alleen in een noodsituatie worden gebruikt, om de machine veilig te parkeren.

In de hefmodus heeft dit het volgende effect:

- Er zijn geen hef- en daalfuncties beschikbaar.



Buiten bedrijf stellen

Machine beveiligd parkeren

WAARSCHUWING

Parkeer de machine niet op een helling.

Zorg ervoor dat de machine niet onbedoeld kan weggrollen.

Parkeer de machine nooit op plaatsen waar ander verkeer er hinder van kan ondervinden.

-
- Laat de vorken helemaal zakken.
 - Schakel de parkeerrem in (speciale uitrusting), zie ⇒ Deel "Parkeerrem (speciale uitrusting)", blz. 5-43.
 - Bedien bij elektrische industriële machines de noodstopchakelaar.

Reinigen

Reinigen

Machine reinigen

⚠ WAARSCHUWING

Brandgevaar!

Er mogen voor het reinigen van de machine geen brandbare vloeistoffen worden gebruikt.

⚠ LET OP

Als u de instructies niet opvolgt, kunnen er componenten beschadigd raken!

- Volg de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant voor de omgang met reinigingsmiddelen op.
- Reinig voorafgaand aan het smeren de olievloupeningen en hun omgeving en de smeernippels.

**OPMERKING**

Denk eraan dat hoe vaker de machine gereinigd wordt, hoe vaker hij moet worden gesmeerd.

- Reinig kunststof onderdelen, met name het batterijdeksel, uitsluitend met voor kunststoffen geschikte reinigingsmiddelen.
- Reinig alle delen van de machine, behalve de elektrische componenten, met een vochtige doek.
- Gebruik nooit een directe waterstraal of stoom om te reinigen.
- Elektrische componenten kunnen worden gereinigd met ontvochtigde perslucht (max. 5 bar) of een borstel (niet van metaal).

Na het reinigen

- Droog de machine zorgvuldig (bijv. met perslucht).
- Neem de machine volgens de voorschriften in gebruik.

⚠ LET OP

Kortsluitingsgevaar!

- Als er ondanks de getroffen voorzorgsmaatregelen toch vocht in de motor van een elektrische machine is binnengedrongen, moet de motor eerst met perslucht worden gedroogd.
-

6

Onderhoud

Algemene onderhoudsinformatie

Algemene onderhoudsinformatie

Personeelskwalificaties

Alleen gekwalificeerd en geautoriseerd personeel mag onderhoud uitvoeren. De jaarlijkse controle moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon. De inspectie en beoordeling door de gekwalificeerde persoon moet onafhankelijk van bedrijfsmatige en economische omstandigheden en uitsluitend vanuit een veiligheidsstandpunt plaatsvinden. De gekwalificeerde persoon moet over voldoende kennis en ervaring beschikken om de toestand van een heftruck en de effectiviteit van de beschermingsuitrusting te kunnen beoordelen volgens de technische conventies en volgens de principes voor het testen van heftrucks.

Onderhoud zonder speciale kwalificaties

Eenvoudig onderhoud zoals het controleren van het hydrauliekolieniveau mag worden uitgevoerd door ongeschoold personeel. Hiervoor is een kwalificatie zoals hierboven bedoeld dus niet vereist. Zie deze bedieningsinstructies voor verdere informatie.

Informatie over uit te voeren onderhoud

Deze paragraaf bevat alle informatie om te bepalen wanneer uw machine moet worden onderhouden. Zorg ervoor dat u het onderhoud uitvoert volgens de onderhoudsintervallen die in het onderhoudsschema zijn vermeld. Dit is essentieel om de volledige beschikbaarheid, productiviteit en levensduur van uw machine te waarborgen, en is bovendien een voorwaarde voor eventuele garantieclaims.

Onderhouds- en inspectie-interval- len

De werkzaamheden moeten met de volgende onderhoudsintervallen door het geautoriseerde servicecentrum worden uitgevoerd.

Onderhoud

Func-tie-groep	Onderhoud	Hoofdstuk
Chassis	Toestand, bevestiging en slijtage van de rollen controleren	"Wielen en rollen onderhouden"
Elektrische installatie / elektronica	Batterij onderhouden	"Batterijonderhoud"
Lasthefsys-tem	Werking van het schaarhefsysteem controleren	"Hefinrichting onderhouden"
Posities van labels	Labels op compleetheid controleren	"Posities van labels"

Onderhoud na 3 maanden

Func-tie-groep	Onderhoud	Hoofdstuk
-	Alle onderhoudswerkzaamheden uitvoeren	
Lasthefsys-tem	Vorken controleren	"Vorken controleren"
Hydraulisch systeem	Hydrauliekoliepeil controleren en hydraulisch systeem op lekkage controleren	"Hydrauliekolieniveau controleren en hydraulisch systeem op lekkage controleren"
Elektrische installatie / elektronica	Deugdelijkheid/werking van de aansluitingen, kabels en bedieningsschakelaars controleren	"Elektrische installatie van de HPT 10 XE onderhouden"

Onderhoud na 6 maanden

Func-tie-groep	Onderhoud	Hoofdstuk
-	Alle onderhoudswerkzaamheden uitvoeren	
-	Alle werkzaamheden van het onderhoud om de 3 maanden uitvoeren	
Elektrische installatie / elektronica	Koolborstels op slijtage controleren	"Pompmotor van de HPT 10 XE onderhouden"

Algemene onderhoudsinformatie

Onderhoud na 12 maanden

Functie-groep	Onderhoud	Hoofdstuk
-	Alle onderhoudswerkzaamheden uitvoeren	
	Alle werkzaamheden van het onderhoud om de 3 maanden uitvoeren	
	Alle werkzaamheden van het onderhoud om de 6 maanden uitvoeren	
Hydraulisch systeem	Olie verversen	"Hydrauliekolie verversen"
	Hogedrukkelep controleren	"Hogedrukkelep controleren"

Reserveonderdelen en slijtdelen bestellen

Reserveonderdelen kunnen worden aangevraagd en besteld bij het STILL-servicecentrum.

Gebruik alleen de door de fabrikant voorgeschreven reserveonderdelen. Bij gebruik van niet-goedgekeurde reserveonderdelen bestaat er door een te lage kwaliteit of een onjuiste toewijzing een groter ongevalrisico.

Wie niet-goedgekeurde reserveonderdelen gebruikt, draagt de volledige verantwoordelijkheid bij eventuele schade en ongevallen.

Algemene onderhoudsinformatie

Onderhoudsschema

Eenheid	Te gebruiken middelen	Specificatie	Maat
Hydraulisch systeem HPT 10 XE	Hydrauliekolie	HVLP32	Max. 1,75 l
Hydraulisch systeem HPT 10 XM	Hydrauliekolie	HVLP32	Max. 0,7 l
Koolborstels 1,6kW-pompmotor		Minimale maat	10,5 mm
Gestuurde wielen (HPT 10 XE en HPT 10 XM)			ø 200 x 50 mm
Lastrollen (HPT 10 XE en HPT 10 XM)			ø 82 x 82 mm

Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

Algemene informatie

Ter voorkoming van ongevallen tijdens het uitvoeren van onderhoud en reparaties moeten alle noodzakelijke veiligheidsmaatregelen worden genomen, bijv.:

- Zorg ervoor dat de machine niet onbedoeld kan bewegen.
- Zorg ervoor dat het geheven hefmiddel bij werkzaamheden eronder niet kan dalen.

Werkzaamheden aan de elektrische uitrusting

Aan de elektrische uitrusting van de machine mag uitsluitend worden gewerkt indien de uitrusting spanningsloos is. Functietests, controles en afstelwerkzaamheden aan onder spanning staande delen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen en met inachtneming van de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen. Ringen, metalen armbanden etc. moeten worden verwijderd alvorens aan elektrische componenten te werken.

Ter voorkoming van schade aan elektrische systemen met elektronische componenten, zoals een elektronische heffunctie, moeten deze componenten uit de machine worden verwijderd voordat er elektrisch wordt gelast.

Werkzaamheden aan de elektrische installatie zijn alleen toegestaan met goedkeuring van het geautoriseerde servicecentrum.

Vorbereidingen op onderhoud

Vorbereidingen op onderhoud

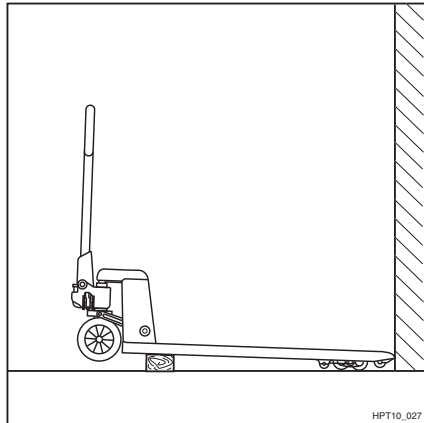
Opkrikken

De machine moet voor diverse onderhoudswerkzaamheden worden opgekrikt. Zorg ervoor dat de machine alleen op een vlakke ondergrond wordt opgekrikt en dat hij tegen weggrollen en wegzakken wordt beveiligd.

⚠ WAARSCHUWING

Bij elektrische machines moeten de batterijkabels worden losgekoppeld voordat de machine wordt opgekrikt!

- Plaats de machine zo dat de punten van de vork een wand raken. ▷
- Krik de machine op totdat de gestuurde wielen geen contact meer met grond maken.
- Controleer of de machine niet naar beneden kan vallen of kan weggrollen.



Onderhoud

Wielen en rollen onderhouden

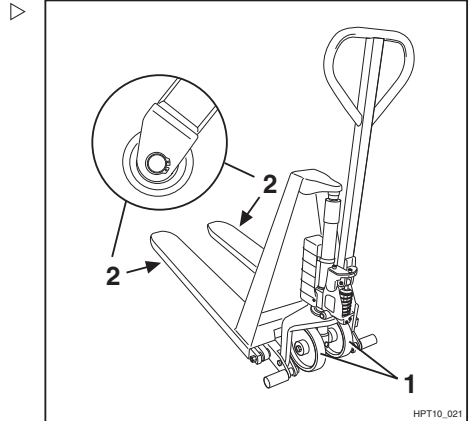
De loopvlakken van de gestuurde wielen (1) en lastrollen (2) mogen niet beschadigd zijn.

- Vervang beschadigde of versleten gestuurde wielen en lastrollen door nieuwe wielen en rollen van dezelfde maat, zie → Paragraaf "Specificatieblad", blz. 7-86.

▲ LET OP

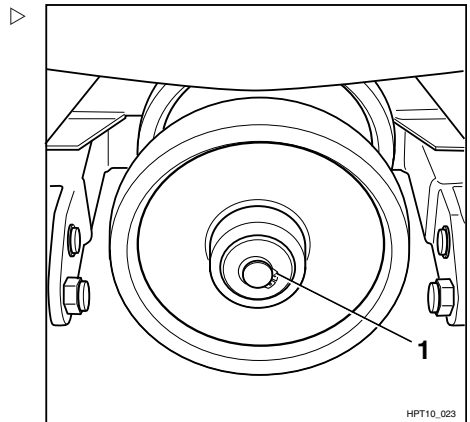
Verkeerd afgestelde gestuurde wielen en lastrollen kunnen tot problemen met de stabiliteit leiden.

- Deze afstelling mag uitsluitend door het STILL-servicecentrum worden uitgevoerd.



Bevestiging van de gestuurde wielen controleren

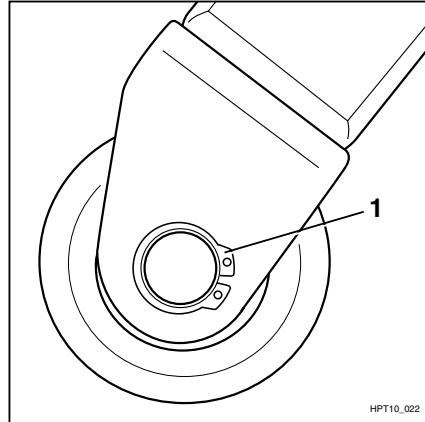
- Controleer de veerring (1) aan weerszijden van de gestuurde wielen op beschadiging, en vervang de veerring indien nodig.



Onderhoud

Bevestiging van de lastrollen controleren ▷

- Controleer de veerring (1) aan weerszijden van de lastrollen op beschadiging, en vervang de lastrollen indien nodig.

**Batterij onderhouden****OPMERKING**

De batterij dient te worden onderhouden volgens de specificaties van de batterijfabrikant!

**WAARSCHUWING**

Er bestaat risico van beschadiging, kortsluitingsgevaar en explosiegevaar!

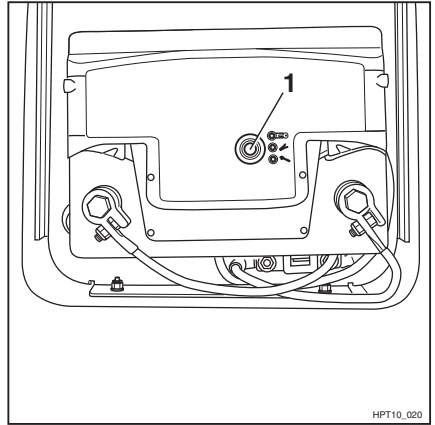
Plaats geen metalen voorwerpen of gereedschappen op de batterij.

Blijf uit de buurt van open vuur.
Roken is verboden.

Ladingstoestand van de batterij controleren

- Verwijder het batterijdeksel, zie
⇒ Deel "Batterijdeksel verwijderen en aanbrengen", blz. 5-51.

- Controleer bij onderhoudsvrije batterijen de ladingstoestand via het controlevenster (1):
- **Groen:** de batterij is optimaal opgeladen.
- **Zwart:** de batterijlading is niet meer optimaal. De batterij moet worden opgeladen, zie → Deel "Batterij opladen met een externe batterijlader", blz. 5-51. Na het opladen wordt het display weer groen.
- **Transparant (lichtgekleurd):** de batterij is leeg. De batterij moet worden vervangen.
- Breng het batterijdeksel aan, zie → Deel "Batterijdeksel verwijderen en aanbrengen", blz. 5-51.



Hefstelsysteem onderhouden

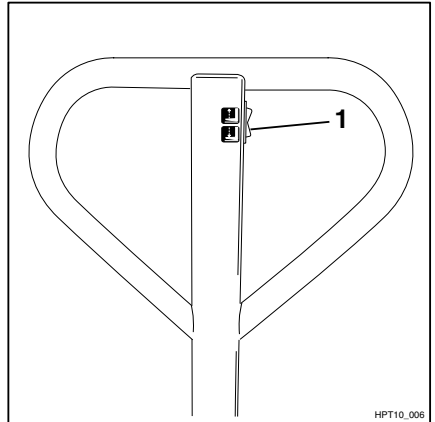
HPT 10 XE

Controleer de werking van het schaarhefsysteem:

- Druk de bedieningsknop voor **heffen/dalen** (1) omhoog. Het schaarhefsysteem moet zonder schokken tot de maximale hoogte uitschuiven.
- Druk de bedieningsknop voor **heffen/dalen** omlaag. Het schaarhefsysteem moet weer zonder schokken inschuiven.

Als het schaarhefsysteem niet zonder schokken uit- of inschuift.

- Hydrauliekoliepeil controleren
- Controleer of het schaarmechanisme soepel beweegt.
- Hefcilinders en aansluitingen op lekkage controleren
- Controleer de batterijlading.
- Controleer de elektrische aansluitingen en kabels op beschadiging en bevestiging.



Onderhoud

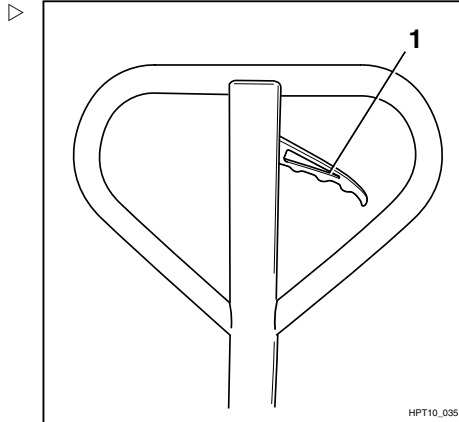
HPT 10 XM

Controleer de werking van het scharhefsysteem:

- Druk de bedieningshendel (1) omlaag en voer met de disselpompbewegingen uit. Het scharhefsysteem moet zonder schokken tot de maximale hoogte uitschuiven.
- Trek de bedieningshendel omhoog. Het scharhefsysteem moet weer zonder schokken inschuiven.

Als het scharhefsysteem niet zonder schokken uit- of inschuift.

- Hydrauliekoliepeil controleren
- Controleer of het scharmechanisme soepel beweegt.
- Hefcilinders en aansluitingen op lekkage controleren



Onderhoud na 3 maanden

Overige werkzaamheden

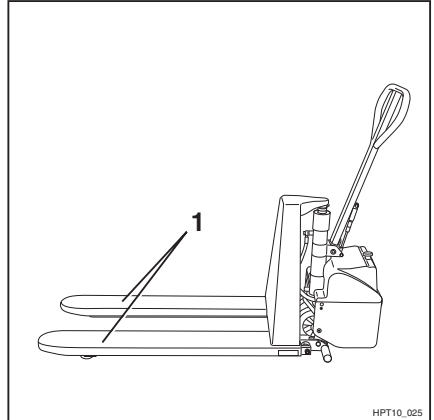
- Voer alle onderhoudswerkzaamheden uit; zie het hoofdstuk "Onderhoud".

Vorken controleren

- Controleer de vorken (1) visueel op overmatige vervorming of scheuren, en laat indien nodig de vorken repareren.

▲ LET OP

- Reparaties en vervangingswerkzaamheden aan het frame mogen uitsluitend worden uitgevoerd door uw servicecentrum.



HPT10_025

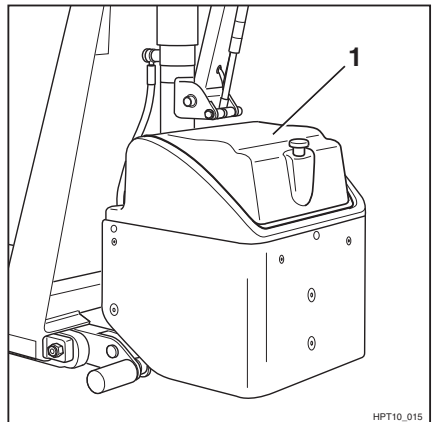
Hydrauliekoliepeil controleren en hydraulisch systeem op lekkage controleren

Hydrauliekoliepeil controleren, HPT 10 XE

- Laat de vorken zakken.
- Verwijder het batterijdeksel (1), zie ⇒ Deel "Batterijdeksel verwijderen en aanbrengen", blz. 5-51.
- Verwijder de vuldop (2).
- Controleer het oliepeil.

Het oliepeil moet zich ca. 10 mm onder de bovenste rand van de olietank bevinden.

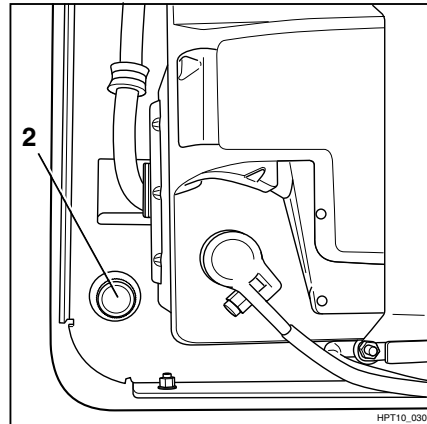
- Vul indien nodig hydrauliekolie bij volgens de desbetreffende specificatie, zie ⇒ Deel "Onderhoudsschema", blz. 6-64.



HPT10_015

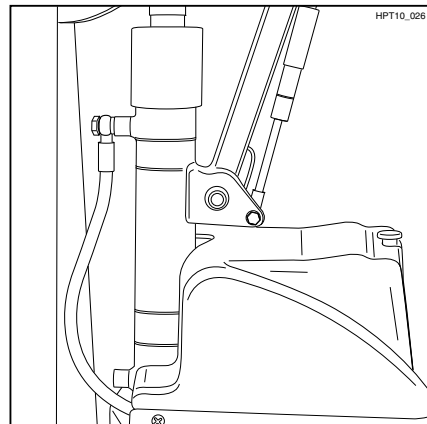
Onderhoud na 3 maanden

- Breng de vuldop (2) aan.
- Breng het batterijdeksel aan, zie
⇒ Deel "Batterijdeksel verwijderen en
aanbrengen", blz. 5-51.



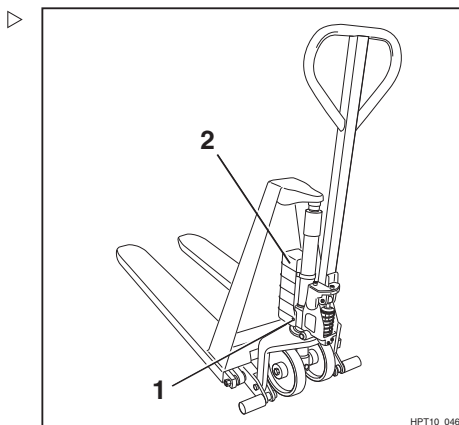
Hefcilinders en aansluitingen op lekkage controleren, HPT 10 XE ▷

- Controleer de schroefverbindingen van de slangkoppelingen op lekkage.
- Controleer de aansluitingen, cilinders en pompmotor op lekkage.
- Draai lekkende aansluitingen vast en repareer of vervang de defecte cilinder, indien nodig.



Oliepeil controleren, HPT 10 XM

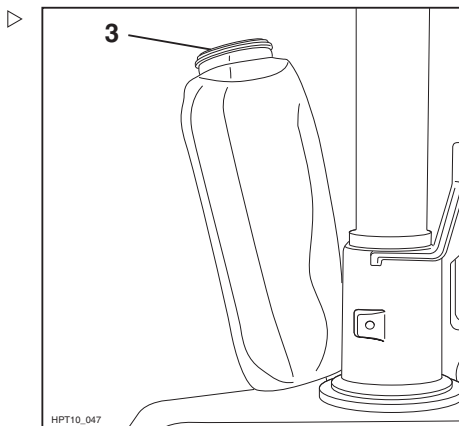
- Laat de vorken zakken.
- Schroef de bouten (1) los.
- Verwijder de kunststof afdekking (2).



- Verwijder de vuldop (3).
- Controleer het oliepeil.

Het oliepeil moet zich ca. 20 mm onder de bovenste rand van de olietank bevinden.

- Vul indien nodig hydrauliekolie bij volgens de desbetreffende specificatie, zie → Deel "Onderhoudsschema", blz. 6-64.
- Breng de vuldop (3) aan.
- Breng de kunststof afdekking (2) aan.
- Schroef de bouten (1) vast.

**Elektrische aansluitingen van de pompmotor controleren, HPT 10 XE**

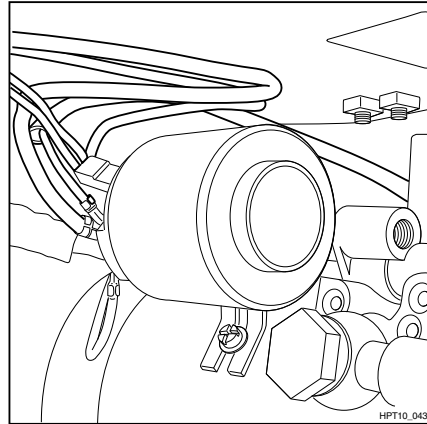
- Controleer de bevestiging, de toestand en de isolatie van de bedrading van de pompmotor .

Onderhoud na 3 maanden

i **OPMERKING**

Geoxideerde aansluitingen en defecte bedrading leiden tot spanningsverlies en daardoor tot storingen.

- Verwijder alle sporen van oxidatie en vervang defecte kabels.

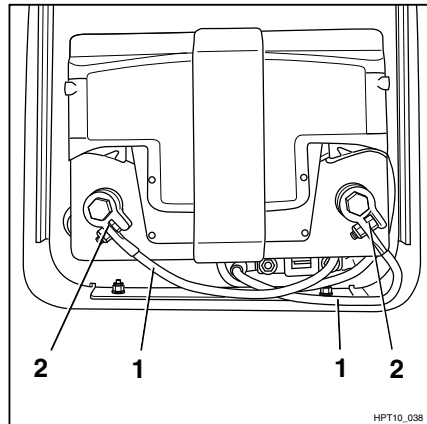


Elektrische installatie onderhouden, HPT 10 XE

Aansluitingen en kabels van de batterij controleren



- Verwijder het batterijdeksel, zie
⇒ Deel "Batterijdeksel verwijderen en aanbrengen", blz. 5-51.
- Controleer de toestand van de kabels (1) en de batterijklemmen, en smeer de klemmen indien nodig in met batterijvet.
- Controleer de bevestiging van de kabelaan-sluitingen (2) en haal ze indien nodig aan.
- Breng het batterijdeksel aan, zie
⇒ Deel "Batterijdeksel verwijderen en aanbrengen", blz. 5-51.



Werking van de bedieningsschakelaar voor heffen/dalen controleren

- Parkeer de machine.
- Druk de bedieningsschakelaar (1) omhoog.

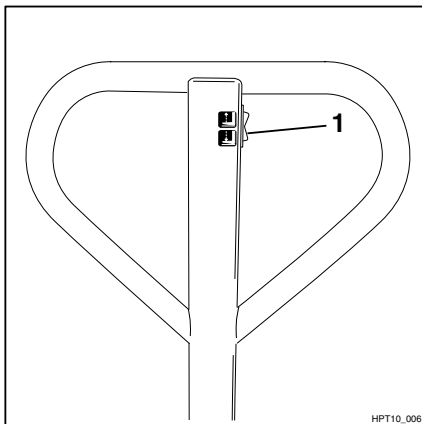
De vorken worden geheven.

- Druk de bedieningsschakelaar (1) omlaag.

De vorken worden neergelaten.

Controles in geval van storing:

- Controleer de batterijlading.
- Hydrauliekoliepeil controleren
- Controleer de elektrische aansluitingen op beschadiging en bevestiging.



Onderhoud na 6 maanden

Eveneens uit te voeren werkzaamheden

- Indien nodig onderhoudswerkzaamheden uitvoeren; zie het hoofdstuk "Onderhoud".
- Onderhoud na drie maanden uitvoeren; zie het hoofdstuk "Onderhoud na drie maanden".

Pompmotor onderhouden, HPT 10 XE

Koolborstels vervangen

- Parkeer de machine beveiligd, zie → Deel "Machine beveiligd parkeren", blz. 5-55.
- Verwijder het batterijdeksel, zie → Deel "Batterijdeksel verwijderen en aanbrengen", blz. 5-51.
- Koppel de batterij los, zie → Deel "Batterij vervangen", blz. 5-53.

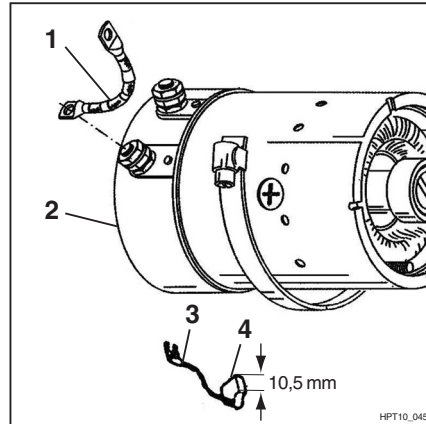
Beplating verwijderen:

Onderhoud na 6 maanden

- Markeer de aansluitkabel (1) en koppel hem los. ▷
- Schroef de bouten (2) van de afdekking los en verwijder de afdekking.
- Verwijder de aansluitkabel (3) van de koolborstels (4).
- Druk de bevestigingsveren omhoog.
- Verwijder de koolborstels.

De lengte van de koolborstels mag niet kleiner zijn dan de minimumlengte, zie ⇒ Deel "Onderhoudsschema", blz. 6-64.

- Vervang alle koolborstels als een van de koolborstels niet hieraan voldoet.


⚠ LET OP

Controleer voordat u de nieuwe borstels aanbrengt, of de collector geen tekenen van verbranding vertoont. Als u oude koolborstels gebruikt, zorg er dan voor dat deze niet verdraaid of ondersteboven worden aangebracht. Neem contact op met het STILL-servicecentrum.

- Breng de afdekking (2) weer aan.
- Sluit de aansluitkabel (1) volgens de markering aan en let daarbij op de juiste polariteit.
- Breng het batterijdeksel aan, zie ⇒ Deel "Batterijdeksel verwijderen en aanbrengen", blz. 5-51.

Onderhoud na 12 maanden

Eveneens uit te voeren werkzaamheden

- Onderhoudswerkzaamheden uitvoeren; zie het hoofdstuk "Onderhoud".
- Onderhoud na drie maanden uitvoeren; zie het hoofdstuk "Onderhoud na drie maanden".
- Onderhoud na zes maanden uitvoeren; zie het hoofdstuk "Onderhoud na zes maanden".

Hydrauliekolie verversen



⚠ WAARSCHUWING

De te gebruiken middelen zijn giftig!

- Volg de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met hydrauliekolie op, zie ⇒ Deel "Oliën", blz. 3-23.

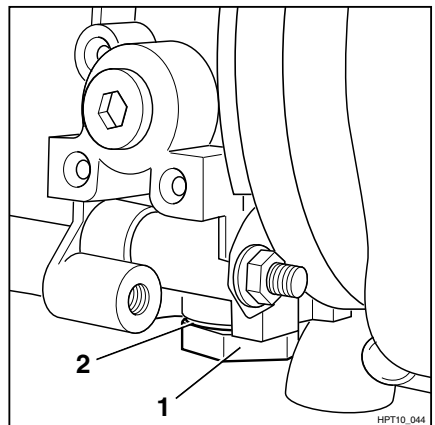
HPT 10 XE

- Krik de machine op, zie ⇒ Deel "Opkrikken", blz. 6-66.
- Plaats een geschikte opvangbak onder de aftapplug (1). ▷
- Schroef de aftapplug (1) los en laat alle olie weglopen.



MILIEUVOORSCHRIFT

- *Voer afgewerkte olie af volgens de hiervoor geldende voorschriften.*
- Vervang de afdichting (2).
- Haal de aftapplug aan met 30 Nm.
- Vul hydrauliekolie bij volgens de desbetreffende specificatie, zie ⇒ Deel "Onderhoudschema", blz. 6-64.
- Bedien het hefsysteem meerdere malen.

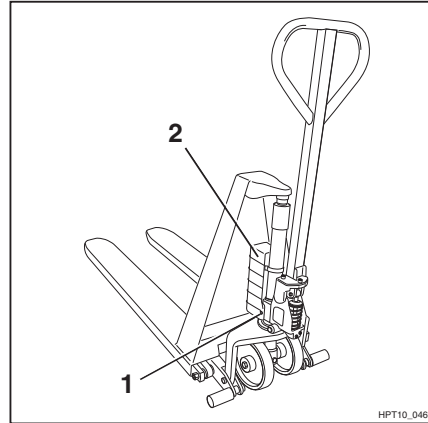


Onderhoud na 12 maanden

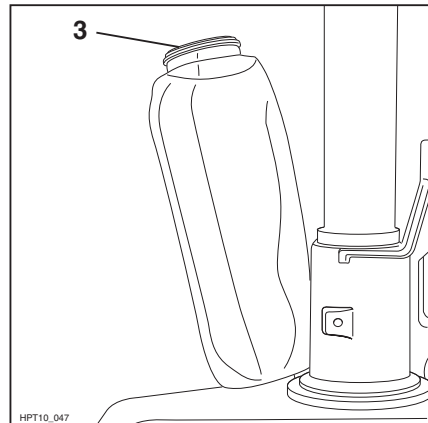
- Controleer het oliepeil en vul indien nodig olie bij.

HPT 10 XM

- Parkeer de machine beveiligd, zie → Deel "Machine beveiligd parkeren", blz. 5-55.
- Schroef de bouten (1) los.
- Verwijder de kunststof afdekking (2).



- Verwijder de vuldop (3).
- Zuig alle resterende olie af.



 **MILIEUVOORSCHRIFT**

- *Voer afgewerkte olie af volgens de hiervoor geldende voorschriften.*
- Vul hydrauliekolie bij volgens de desbetreffende specificatie, zie → Deel "Onderhoudschema", blz. 6-64.
- Breng de vuldop (3) aan.
- Bedien het hefsysteem meerdere malen.
- Controleer het oliepeil en vul indien nodig olie bij.
- Breng de kunststof afdekking (2) aan.
- Schroef de bouten (1) vast.

Regelmatige veiligheidsinspectie

De regelmatige veiligheidsinspectie dient eenmaal per jaar plaats te vinden, zie⇒ Deel "Periodieke veiligheidsinspectie van de machine", blz. 3-22

Hogedrukklep controleren

⚠ GEVAAR

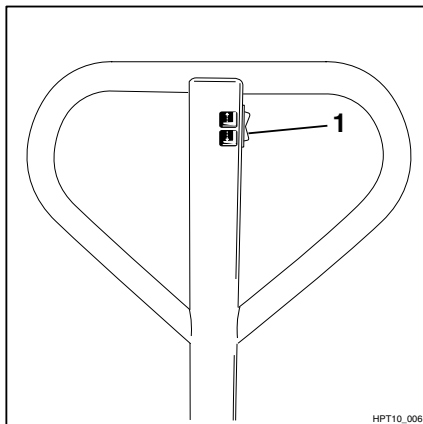
Levensgevaar!

Zorg ervoor dat de stabiliteit gegarandeerd is.

Controleer de hogedrukklep als volgt:

- Breng de testpallet in gereedheid.
- Verdeel het testgewicht gelijkmatig over de testpallet; max. last **1000 kg (+10%)**.
- Druk de bedieningsknop voor **heffen/dalen** (1) omhoog. De last moet naar de max. hoogte worden geheven.

Als de last niet naar de max. hoogte wordt geheven, neem dan contact op met het STILL-servicecentrum.

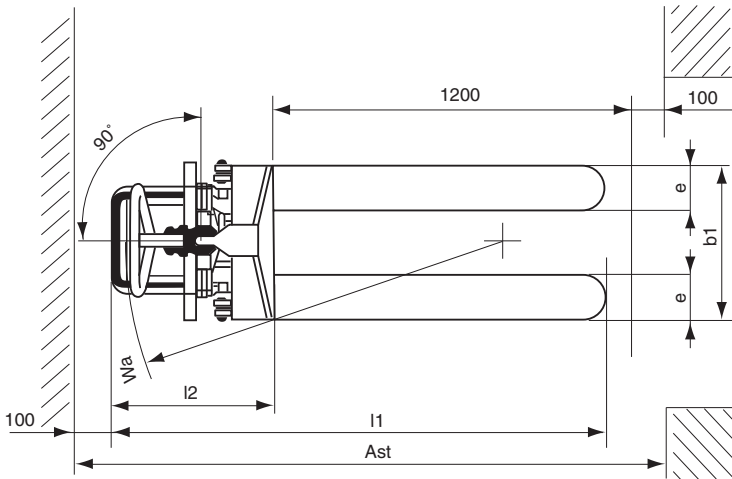
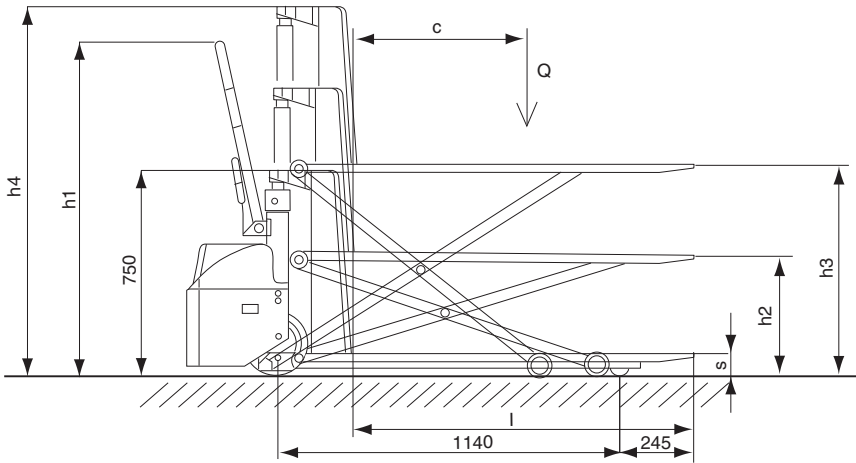


7

Technische gegevens

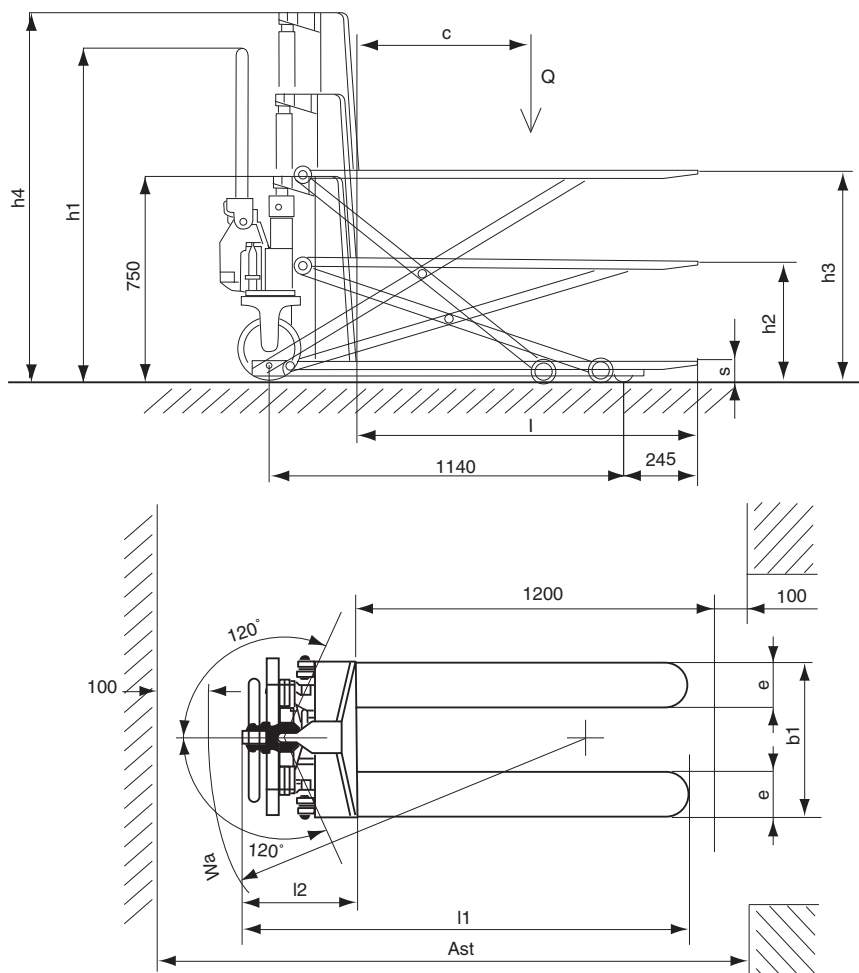
Afmetingen HPT 10 XE

Afmetingen HPT 10 XE



HPT10_042

Afmetingen HPT 10 XM



HPT10_048

Specificatieblad

Specificatieblad

 **OPMERKING**

Waarden voor de standaarduitvoeringen.

Varianten kunnen hiervan afwijken.

Kenmerken

		HPT 10 XE	HPT 10 XM
Fabrikant		STILL GmbH	STILL GmbH
Bediening: met de hand, meelopend, staand, zittend, orderverzamelen		Handmatig	Handmatig
Hefvermogen / last	Q (kg)	1000	1000
Lastzwaartepunt	c (mm)	600	600

Gewicht

		HPT 10 XE	HPT 10 XM
Nettogewicht	kg	141	104

Chassis

		HPT 10 XE	HPT 10 XM
Lastrollen voor		82x82	82x82
Gestuurde wielen achter		200x50	200x50
Aantal wielen (of rollen), voor/achter		2/2	2/2

Basisafmetingen

		HPT 10 XE	HPT 10 XM
Maximale disselhoogte	h1 (mm)	1300	1250
Hefhoogte 1	h2 (mm)	400	400
Hefhoogte 2	h3 (mm)	800	800
Hoogte met hefmast uitgeschoven	h4 (mm)	1450	1450
Totale lengte	l1 (mm)	1685	1526
Lengte van de aandrijfeenheid	l2 (mm)	540	376
Totale breedte	b1 (mm)	540	540

		HPT 10 XE	HPT 10 XM
Vorkafmetingen	s/e/l (mm)	85/160/1150	85/160/1150
Draaistraal	Wa (mm)	1445	1340
Gangpadbreedte bij pallet 1000x1200 overlangs	Ast (mm)	1945	1840

Prestaties

		HPT 10 XE	HPT 10 XM
Hefsnelheid met/zonder last	m/s	0,13/0,06	
Daalsnelheid met/zonder last	m/s	0,08/0,13	

Motor

		HPT 10 XE	HPT 10 XM
Elektromotor	kW	1,6	

Batterij

		HPT 10 XE	HPT 10 XM
Spanning	V/Ah	12/60	
Gewicht	kg	16	

Temperatuurbereiken

		HPT 10 XE	HPT 10 XM
Temperatuur	°C	-12 tot +40	-12 tot +50

A

Aansluitingen en kabels van de batterij controllen	74
Actualiteit van de handleiding	6
Afmetingen	
HPT 10 XE	84
HPT 10 XM	85
Afvoeren	
Batterij	8
Eenheden	8
Algemeen	2
Auteurs- en handelsmerkrechten	6

B

Batterij	
Afvoeren	8
Ladingstoestand controleren	68
Onderhoud	68
Opladen met een externe batterijla- der	51
Batterij vervangen	53
Batterijdeksel verwijderen en aanbre- ngen	51
Batterijzuur	25
Bedieningsprocedures	7
Bedrijf dat de heftruck gebruikt	18
Beschadiging	21
Bestuurder	20

C

CE-markering	2
--------------	---

D

Defecten	21
----------	----

E

EG-conformiteit	
HPT 10 XE	2
HPT 10 XM	2
EG-verklaring van overeenstemming	
HPT 10 XE	3
HPT 10 XM	4

Elektrische aansluitingen

Op de pompmotor controleren, HPT 10 XE	73
Elektrische installatie onderhouden	
HPT 10 XE	74
Emissies	27
Batterij	27
Geluidsemissies	27

G

Gebruik in koelhuizen	48
Gebruik van batterijen in koelhuizen	48
Gebruik van liften	47
Gebruikslocatie	12
Gekwalificeerde persoon	18
Gestuurde wielen	
Controleren	67
Gevaar voor personeel	15

H

Hefstelsysteem	38
HPT 10 XE	69
HPT 10 XE onderhouden	69
HPT 10 XE schaartrucks	38
HPT 10 XM	40, 70
HPT 10 XM schaartrucks	38
Hefvermogen	45
Hogedrukklep	
Controleren	81
Hydrauliekolie	24
Verversen HPT 10 XE	79
Verversen HPT 10 XM	80
Hydrauliekoliepeil controleren en hydraulisch systeem op lekkage controleren	
Op lekkage controleren	71

K

Koolborstels vervangen	77
------------------------	----

L

Laadeenheden oppakken	46
-----------------------	----

Last		R	
Oppakken	46	Rechten en plichten van en voorschriften voor de bestuurder	20
Lastrollen		S	
Controleren	68	Schaarmechanisme	
M		Controleren	71
Machine		Specificatieblad	86
Reinigen	56	Specifieke risico's bij gebruik van de machine	16
Misbruik van veiligheidssystemen	21	T	
Montage achteraf	21	Te gebruiken middelen	23
N		Afvoeren	26
Na het reinigen	56	Veiligheidsinformatie voor de omgang met batterijzuur	25
Noodstop		Veiligheidsinformatie voor de omgang met oliën	23
HPT 10 XE	42	Veiligheidsinformatie voor hydrauliekolie	24
HPT 10 XM	43	Transport	50
Nooduitschakeling	54	Typeplaatje	34
O		U	
Oliën	23	Uitgavedatum van de handleiding	6
Omvang van de documentatie	5	V	
Onderhoud zonder speciale kwalificaties	60	Veiligheidsinspectie	22, 81
Onderhouds- en inspectie-intervallen	61	Veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van lasten	45
Onderhoudsintervallen	61	Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	
Onderhoudsschema	61, 64	Algemene informatie	65
Ongeoorloofd gebruik	11	Werkzaamheden aan de elektrische uitrusting	65
Op laadbruggen rijden	47	Veranderingen aan de machine	21
Opkrikken	66	Verantwoord gebruik	10
Overige gevaren en risico's	13	Verpakking	8
P		Visuele controles	36
Pallets transporteren	46	Vóór het oppakken van een last	45
Parkeerrem (speciale uitrusting)	43	Voorbeeldafbeeldingen	7
Personeelskwalificaties	60	Vorken	
Pompmotor onderhouden		Controleren	71
HPT 10 XE	77		
Posities van labels			
Overzicht	32–33		

W

Waarschuwing met betrekking tot niet-originele onderdelen	21	Werking van de bedieningsschakelaar voor heffen/dalen controleren	75
Waarschuwingstermen	6	Werkzaamheden aan de elektrische uitrusting	65
Weergave van bedieningsprocedures	7	Wielen en rollen onderhouden	67

STILL GmbH
Berzeliusstrasse 10
D-22113 Hamburg

Kencijfer 50988046058 NL